

T 305 555 632 400 1A/ID.25121/04L

20.000
30.000

Promax

Gebrauchsanweisung

Directions for use
Instrucciones de uso
Használati utasítás
Руководство по применению
Bruksanvisning
Instrukcja użytkowania
Návod k použití
Návod na použitie
Navodilo za uporabo
Instruċjuni de folosire
使用说明



Konformitätserklärung

Wir erklären, dass folgendes Produkt

Firmenname	OASE Wübker GmbH & Co. KG	
Adresse, Stadt	Tecklenburger Str. 161, 48477 Hörstel - Riesenbeck	
Land	Deutschland	
Telefonnummer		
Faxnummer		
Produktbeschreibung	FUNK-Handsender	
EU / EFTA Mitgliedstaaten für die das Produkt bestimmt ist	EU: Österreich, Belgien, Dänemark, Finnland, Frankreich, Deutschland, Griechenland, Irland, Italien, Luxemburg, Niederlande, Portugal, Spanien, Schweden, Großbritannien EFTA: Norwegen, Schweiz	
Mitgliedstaat mit eingeschränkter Benutzung?		
Hersteller	OASE Wübker GmbH & Co. KG	
Type	1534	

so konstruiert und hergestellt wurde, dass es den grundlegenden Anforderungen in bezug auf Gesundheit und Sicherheit des Benutzers und anderen Personen sowie den Anforderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, entspricht.
 Durch Einhaltung der angeführten Telekommunikationsstandards ist eine effektive Nutzung des zugewiesenen Spektrums und der Orbitressourcen gewährleistet, so dass keine funkttechnischen Störungen auftreten.

Für die Beurteilung wurden folgende Normen und Standards zugrundegelegt.

Norm	Ausgabedatum
	EN 300 220-1/1997 ETS 300 683 : 1996 EN 60950+A1+A2+A3+A4/ 1997

Entsprechend dem Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang II / III / IV / V stimmt das Produkt mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 99/5/EG des europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität überein

Der folgende Notified Body wurde für das Konformitätsbewertungsverfahren herangezogen.

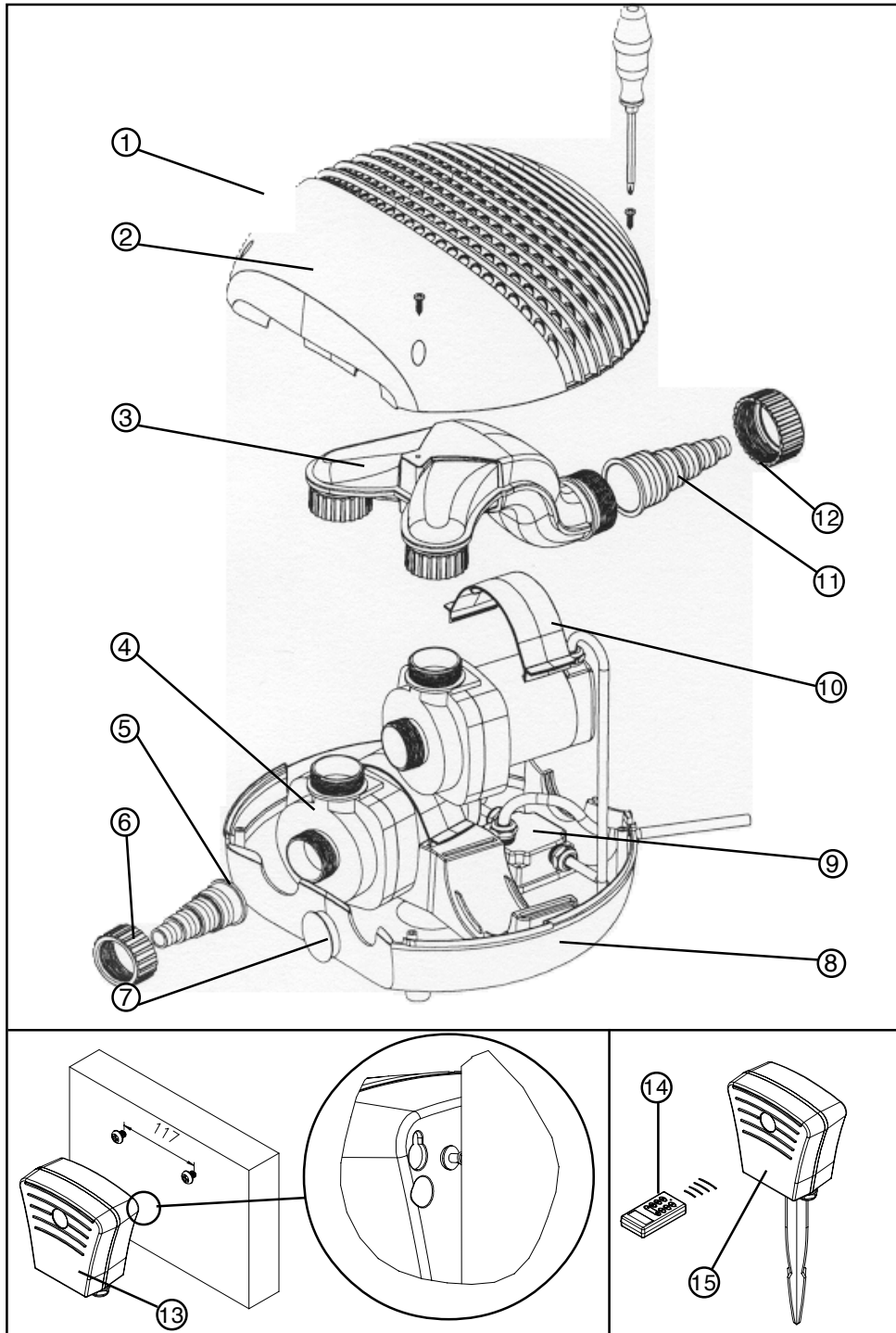
Notified Body Nummer	Name und Adresse
0678	EMCCert Dr. Rasek, Boelwiese 5, 91320 Ebermannstadt, Deutschland

Die technische Dokumentation, welche die Grundlage für das Konformitätsbewertungsverfahren ist, wird unter folgender Adresse hinterlegt.

Firma	OASE Wübker GmbH & Co. KG
Adresse, Stadt	Tecklenburger Str. 161, 48477 Hörstel – Riesenbeck
Land	Deutschland
Telefonnummer	
Faxnummer	

CE0678

Ort	Hörstel – Riesenbeck
Datum	13.09.2000
	 Unterschrift
Name, Position	i. V. D. Hoffmeier Leiter Konstruktion



- 1 Schraube / Bolt / Tornillo / csavar / Винт / Skruv / śruba / Šroub / Skrutka / Vijak / Şurub / 螺钉
- 2 Filter Oberschale / Upper filter casing / Filtro semicasquete superior / a szűrőház felső része / Фильтр Верхняя полусфера / Filter, övre skál / górna powłoka filtra / Vrchní kryt filtru / Horná polovica filtra / Zgornja skleda filtra / Element superior al corpului de filtrare / 过滤器上壳
- 3 Verteiler / Distributor / Distribuidor / elosztó / Распределитель / Fördelare / rozdzielacz / Rozdělovač / Rozdeľovač / Razdelilnik / Distribuitor / 分配器
- 4 Pumpe / Pump / Bomba / szivattyú / Насос / Pump / pompa / Čerpadlo / Čerpadlo / Črpalka / Pompă / 泵
- 5 Stufenschlauchtülle 1½" / Step hose nozzle or socket 1½" / Boca de paso escalonada para tubo flexible 1½" / lépcsős tömlőcsatlakozó 1½" / Ступенчатая насадка для шланга 1½" / Trapstegsslangmunstycke 1½" / tulejka węża stopniowanego 1½" / Stupňovitý hadicový nátrubek 1½" / Stupňovitý nástavec hadice 1½" / Stopničasti cevni nastavek 1½" / Ştuţ de furtun în trepte 1½" / 阶梯式管接头 1½"
- 6 Überwurfmutter G1½" / Female hose coupling G1½" / Tuerca de racor G1½" / anya G1½" / Накидная гайка G1½" / Kapmmutter G1 ½" / nakręćka kołpakowa G1 ½" / Převlečná matka G1½" / Prevečná matica G1½" / Pokrivna matica G1½" / Piuliță olandeză G1½" / 锁紧螺母 G1½"
- 7 Abdeckkappe / Cap / Caperuza cubridora / takaró sapka / Крышка / Täckkåpa / pokrywa maskująca / Крысі вічко / Krycia hlavička / Pokrivna kapica / Сарас / 盖板
- 8 Filter Unterschale / Lower filter casing / Filtro semicasquete inferior / a szűrőház alsó része / Фильтр Нижняя полусфера / Filter, nedre skál / dolna powłoka filtra / Spodní kryt filtru / Spodná polovica filtra / Spodnja skodela filtra / Element inferior al corpului de filtrare / 过滤器下壳
- 9 Klemmbox / Terminal box / Caja de apriete / kapocsdoboz / Клеммная коробка / Klämböx / skrzynka zacisków / Svorkovnice / Svorkovnica / Priklonpa škatla / Cutie de prindere / 接线盒
- 10 Spannklammer / Tension bracket / Abrazadera / feszítőkarocs / Зажимной хомут / Spännklammer / zacisk mocujący / Uprínací svorka / Uprínacia svorka / Vpenjalna sponka / Clemă de fixare / 张紧夹
- 11 Stufenschlauchtülle G2 / Step hose nozzle or socket G2 / Boca de paso escalonada para tubo flexible G2 / lépcsős tömlőcsatlakozó G2 / Ступенчатая насадка для шланга G2 / Trapstegsslangmunstycke G2 / tulejka węża stopniowanego G2 / Stupňovitý hadicový nátrubek G2 / Stupňovitý nástavec hadice G2 / Stopničasti cevni nastavek G2 / Ştuţ de furtun în trepte G2 / 阶梯式管接头 G2
- 12 Überwurfmutter G2 / Female hose coupling G2 / Tuerca de racor G2 / anya G2 / Накидная гайка G2 / Kapmmutter G2 / nakręćka kołpakowa G2 / Převlečná matka G2 / Prevečná matica G2 / Pregrinjalna matica G2 / Piuliță olandeză G2 / 锁紧螺母 G2
- 13 Empfänger / Receiver / Receptor / vevő / Приёмник / Mottagare / odbiornik / Příjimač / Prijmač / Sprejemnik / Receptor / 接收器
- 14 Handsender / Hand transmitter / Transmisor manual / kézi adó / Ручной передатчик / Handsändare / nadajnik ręczny / Ruční vysílač / Príručný vysílač / Ročni oddajnik / Palca za pritrditev v zemljo / Emissionator portabil / 掌上遥控器
- 15 Erdspieß / Ground stake / Pincho / talajtűske / Заземляющий стрелен / Jordankare / dzida / Kotvicí prvek / Bodec / Үрешә de sol / 地矛

D

Gebrauchsanweisung

D



Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren, sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung unbedingt mit dem Produkt weiter.

1.0 Symbole

Die auf dem Gerät und in dieser Gebrauchsanweisung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



Achtung! Wichtige Hinweise auf Gefahren!



Wichtige Informationen!



Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung!



Die Pumpe ist untertauchbar bis zu einer Tiefe von 4m!



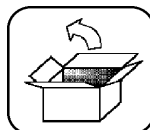
Der Empfänger ist spritzwassergeschützt!



Achtung! Ziehen Sie den Netzstecker!



Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen!



2.0 Auspacken

Melden Sie äußere Schäden sofort bei Ihrem Händler.



3.0 Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit den Pumpen der Promax-Serie können Sie reines und verschmutztes Teichwasser mit einer Temperatur von + 4°C bis +35°C fördern. Die Größe der Schmutzpartikel kann bis zu 9 mm betragen.


Die Promax hat 2 voneinander getrennt schaltbare, geregelte Motoreinheiten. Damit können Sie die Wassermenge individuell regulieren. Die Bedienung erfolgt einfach über die mitgelieferte Funk-Fernbedienung.

Sie können die Pumpen wie folgt nutzen:

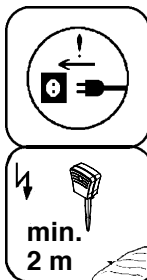
- Betreiben eines Filters für (Koi-) Fischbecken
- Betreiben eines Filters für Gartenteiche
- Betreiben eines Oberflächenabsaugers (Skimmer)
- Gleichzeitiges Betreiben eines Filters und eines Oberflächenabsaugers
- Betreiben eines Wasserfalls am Gartenteich



4.0 Sicherheitshinweise

- Bei **Fragen** und **Problemen** wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen **Elektrofachmann!**
- **Bevor Sie in das Wasser greifen**, immer die **Netzstecker** aller im Wasser befindlichen Geräte **ziehen**.
- Betreiben Sie die Pumpe nur an einer **Steckdose mit Schutzkontakt**. Diese muss nach den jeweils gültigen nationalen Vorschriften (VDE, EN ..., IEC ...) errichtet sein. Stellen Sie sicher, dass der Schutzleiter sicher bis zur Pumpe geführt wird.
- Verwenden Sie **niemals** Installationen, Adapter, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen **ohne Schutzkontakt!**
- Stellen Sie sicher, dass die Pumpe über eine **Fehlerstrom - Schutzeinrichtung** (FI, bzw. RCD) mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von nicht mehr als **30mA** versorgt ist.
- Diese Fehlerstrom-Schutzeinrichtung muss vom Typ A (gleich-stromsensitiv) entsprechend der EN 61008-1 () sein!
- Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den **internationalen und nationalen Errichterbestimmungen** entsprechen.
- Betreiben Sie die Pumpe nur, wenn sich **keine Personen im Wasser** aufhalten!
- **Tragen bzw. ziehen** Sie die Pumpe **nicht an der Anschlussleitung!**
- Halten Sie den **Netzstecker und alle Anschlussstellen trocken!**
- Bei **defektem Kabel oder Gehäuse** darf die Pumpe **nicht betrieben** werden!
- Wenn die **Anschlussleitung** der Pumpe **beschädigt** wird, muss sie **durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden**, um Gefährdungen zu vermeiden
- Fördern Sie **niemals andere Flüssigkeiten als Wasser!**
- Achtung! Der eingebaute **Temperaturwächter schaltet die Pumpe bei Überlastung** (z.B. blockiertes Laufrad) automatisch **aus**. Nach Abkühlung des Motors wird die **Pumpe automatisch wieder eingeschaltet. Unfallgefahr!**

5.0 Inbetriebnahme

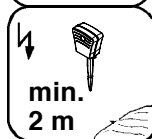
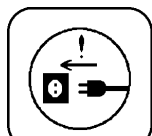


- **Lesen und beachten** Sie unbedingt die **Sicherheitshinweise** (Kap. 4.0) vor der Inbetriebnahme!
- **Vergleichen** Sie die **Netzspannung (V)** und **Netzfrequenz (Hz)** Ihres **Stromnetzes** mit den Daten des **Typenschilds**. Diese Daten müssen übereinstimmen.
- **Befestigen** Sie den **Empfänger** an einem geeigneten Ort **mindestens 2 m vom Teichrand entfernt**. Benutzen Sie hierfür den mitgelieferten Erdspieß, oder hängen Sie den Empfänger an 2 Schrauben auf. **Öffnen Sie hierfür nicht das Empfängergehäuse.**
- Beachten Sie, dass der **Empfänger nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden sollte**, damit ein zuverlässiger Betrieb gewährleistet ist.
- **Befestigen** Sie ein **Zugseil** durch die runden Öffnungen an der Filteroberchale. Damit können Sie die Pumpe bei Bedarf aus dem Wasser ziehen.
- Stellen Sie die notwendigen **Schlauchverbindungen** her (falls erforderlich) bzw. installieren Sie einen **Fontänenaufsatz**. Achten Sie darauf, dass sich nach erfolgter Installation **keine Luftblasen im Schlauchsystem** befinden (Schlauchleitungen steigend verlegen).

D

Gebrauchsanweisung

D



- **Installieren** Sie die Pumpe **mindestens 20 cm unter dem Wasserspiegel** waagrecht auf eine feste Unterlage. **Beachten** Sie dabei die **maximal zulässige Tauchtiefe** (siehe Typenschildangabe).
- Stellen Sie die Pumpe **nicht direkt in den Bodenschlamm**, stellen Sie die Pumpe erhöht auf.
- **Verlegen** Sie die **Anschlussleitung geschützt**, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind.
- **Verbinden** Sie die Pumpe **mit dem Stromnetz**.
- Um nun die Pumpe mit dem Handsender bedienen zu können, müssen Sie den **Empfänger auf das Sendesignal der Fernbedienung einlernen** (Siehe Einlernen eines Handsenders).

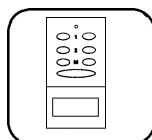
Wichtige Hinweise:

- **Betreiben** Sie die Pumpe **nie ohne Filterkorb**. Der Filterkorb/Filter schützt die Pumpe vor zu grobem Schmutz, der zur Verstopfung der Pumpe führen kann.
- **Betreiben** Sie die Pumpe **nie ohne Wasser** (Trockenlauf). Die Lager der Pumpe werden zerstört!

Weitere Installationshinweise:

Unsere angegebenen Leistungen werden immer direkt am Pumpenausgang gemessen (ohne Schlauchverbindung und Zubehör).

Um die größtmögliche Leistung der Pumpe zu erreichen, halten Sie die Schlauchverbindungen so kurz wie möglich. Bögen, Winkel und andere Verbindungselemente sollten Sie auf ein Minimum reduzieren, da diese die Leistung der Pumpe verringern.



5.1 Der Handsender – Funktionskontrolle

Bei jedem **Tastendruck** leuchtet die **rote Kontroll – LED** (Leuchtdiode) am Handsender.

5.2 Einlernen eines Handsenders

- **Betätigen** Sie die **Lerntaste am Empfänger** kurz (ca. **1 Sekunde**)
- **Betätigen** Sie eine **beliebige Sendetaste** für mindestens **3 Sekunden** Dauer.

Nach dieser Reihenfolge können Sie bis zu 10 Sender einlernen.

5.3 Sender löschen / Rücksetzen in den Auslieferungszustand

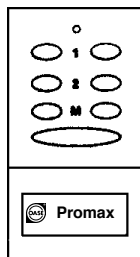
- **Betätigen** Sie die **Lerntaste am Empfänger** für mindestens **5 Sekunden** Dauer.
- Eine Neuprogrammierung kann nun erfolgen (siehe Einlernen eines Handsenders, Kap. 5.2).

D

Gebrauchsanweisung

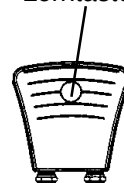
D

5.4 Funktionen der Fernbedienung



- > Pumpe 1 aus (0) – ein (I)
- > Pumpe 2 aus (0) – ein (I)
- > Speicher 0 und 1 aufrufen / Speicher 0 und 1 neu belegen
- > eingeschaltete Pumpen
- (+) größere Wassermenge
- (-) geringere Wassermenge

Lerntaste



5.5 Gespeicherte Werte M0 und M1 ändern

- **Achtung! Der Handsender muss bereits auf den Empfänger eingelernt sein.**
- **Stellen** Sie die Pumpen und die **Förderleistung** auf den **gewünschten Wert** ein.
- **Betätigen** Sie kurz (ca. **1 Sekunde**) die **Lerntaste am Empfänger**.
- **Drücken** Sie für ca. **3 Sekunden** die Taste **M(0) bzw. M(1) am Handsender**.

5.6 Batteriewechsel

- **Schieben** Sie den **Deckel** unterhalb der Tasten **nach unten** und **nehmen Sie diesen ab**.
- **Entnehmen** Sie die **alte Batterie**.
- **Setzen** Sie eine **neue Batterie** vom Typ 23A ein. **Achten** Sie dabei auf die **Polarität (+ und -)**.

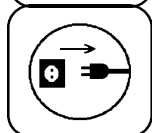


Entsorgungshinweis: Wenn das Gerät verschrottet wird, entfernen Sie vorher die Batterien. Batterien dürfen nicht in den Hausmüll! Geben Sie verbrauchte Batterien bei einer Sammelstelle zurück, damit sie einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden können.



6.0 Wartung/Reinigung

- **Beachten** Sie die **Sicherheitshinweise** (Kap. 4.0).
- **Reinigen** Sie alle 4 Wochen oder bei nachlassender Pumpenleistung das **Filtergehäuse (2+8)** unter fließendem Wasser **mit einer weichen Bürste** bzw. verwenden Sie den **OASE-Spezialreiniger** (Best.-Nr. 52969).
- **Achten** Sie beim **Wasserverteiler (3)** auf die **leichte Beweglichkeit der eingebauten Klappe**.
- **Reinigen** Sie bei häufiger Benutzung auch die beiden Pumpen (Demontage siehe Kap. 6.1)



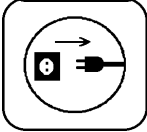
6.1 Demontage (siehe Abb Seite 3-4)

- Schraube (1) herausschrauben.
- Filterschale (2) abnehmen.
- Halteklammern (10) ausrasten
- Pumpen aus Filterschale (8) herausnehmen.
- Ggf. Überwurfmutter des Wasserverteilers (3) lösen.
- Ggf. Muttern (6+12) der Stufenschlauchtüllen (5+11) lösen und diese entfernen.



6.2 Reinigung der Pumpe

- **Demontieren** Sie das **Filtergehäuse** (Kap. 6.1).
 - **Reinigen** Sie die **Pumpe** unter fließendem Wasser mit einer **weichen Bürste**.
 - Entfernen Sie ggf. Verschmutzungen im Laufrad durch die Öffnungen hindurch.
- Warnung:** Öffnen Sie niemals das Motorgehäuse. Lebensgefahr!



6.3 Montage (siehe Abb. Seite 3-4)

Weitere Montage in umgekehrter Reihenfolge wie in Kap. 6.1 beschrieben.



7.0 Überwinterung

- Nehmen Sie die **Pumpe aus dem Wasser**.
- **Reinigen** Sie die Pumpe gründlich (siehe Kap. 6.0).
- **Überprüfen** Sie die Pumpe **auf Beschädigungen**.
- **Lagern** Sie die Pumpe **frostfrei**, möglichst in einem Behälter mit Wasser.
- **Achtung: Tauchen Sie niemals den Anschlussstecker!**

8.0 Störungsbehebung

Achtung: Beachten Sie die Sicherheitshinweise (Kap. 4.0).

Störung	Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> • Netzspannung fehlt 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzspannung überprüfen
Pumpe fördert nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Filtergehäuse verstopft • Laufrad blockiert 	<ul style="list-style-type: none"> • Filterschalen reinigen (Kap. 6.0) • Pumpe reinigen (Kap. 6.2)
Fördermenge ungenügend	<ul style="list-style-type: none"> • Filtergehäuse verstopft • Zu hohe Verluste in den Zuleitungen 	<ul style="list-style-type: none"> • Filterschalen reinigen (Kap. 6.0) • Schlauchlänge auf nötiges Minimum reduzieren, auf unnötige Verbindungsteile verzichten
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	<ul style="list-style-type: none"> • Starke Wasserverschmutzung • Wassertemperatur zu hoch 	<ul style="list-style-type: none"> • Pumpe reinigen (Kap. 6.0) • Maximale Wassertemperatur von +35°C beachten
Reichweite des Handsenders lässt nach	<ul style="list-style-type: none"> • Batterien zu schwach 	<ul style="list-style-type: none"> • Batterien ersetzen (Kap. 5.6)
Reichweite des Handsenders schwankt	<ul style="list-style-type: none"> • Störungen durch andere Geräte • Der Empfänger ist ungünstig positioniert 	<ul style="list-style-type: none"> • Andere Geräte, die die Störungen verursachen ausschalten (Handy, Funk-Thermometer, Funk-Babysitter, ...) • Suchen Sie eine neue Position für das Empfängergehäuse. Erhöhen Sie evtl. den Abstand zum Erdboden
Handsender ohne Funktion	<ul style="list-style-type: none"> • Batterien leer oder falsch eingelegt • Handsender ist nicht eingelernt • Empfänger wurde rückgesetzt 	<ul style="list-style-type: none"> • Funktionskontrolle durchführen (Kap. 5.1) • Handsender einlernen (Kap. 5.2) • Handsender neu einlernen (Kap. 5.2)

D**Gebrauchsanweisung****D****9.0 Verschleißteile**

Laufeinheit der Pumpen

10.0 Technische Daten

Promax	20.000	30.000
Nennspannung [V]	AC 220-240 V/50 Hz	
Leistungsaufnahme [W]	285	500
Max. Förderleistung [l/min]	335	500
Max. Förderhöhe [mWS]	3,4	5,0
Anschluss Druckstutzen	G2	G2
Anschluß Saugstutzen	G1 ½"	G1 ½"
Filterfläche [cm ²]	1300	1300
Gewicht [kg]	7,5	7,5
Kabellänge[m]	10,0	10,0

GB

Operating instructions

GB

Please read the operating instructions and familiarize yourself with the device before placing it in service. Correct and safe use of the system requires strict compliance with the safety instructions.

For safety reasons children and young people under 16 years of age, as well as people that cannot recognize potential hazards, or people that are not familiar with these instructions, may not use this device.

Please keep these operating instructions in a safe place! If the device changes hands, then please insure that these instructions accompany the device.

1.0 Symbols

The symbols used on the device and in these operating instructions have the following meanings:



Caution! Important hazard notice!



Important information!



Caution! Read the operating instructions!



The pump can be immersed to a depth of 4 m!



The receiver is splash-proof!



Caution! Disconnect the mains plug!



Protect from direct sunlight!



2.0 Unpacking

Notify your dealer immediately if there are external damages.



3.0 Conventional use


With the Promax Series pumps you can displace clean and dirty pond water with a temperature of +4°C to +35°C. The particulate size can be up to 9 mm. The Promax has two separate, switchable, regulated motor units. With these you can individually regulate the water quantity. Operation is carried out simply via the supplied wireless remote control unit.

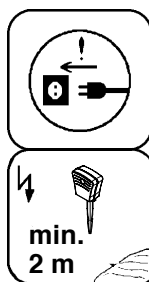
You can use the pump as follows:

- Operating a filter for koi ponds and fish ponds
- Operating a filter for garden ponds
- Operating a surface skimmer
- Concurrent operation of a filter and a skimmer
- Operating a waterfall on the garden pond



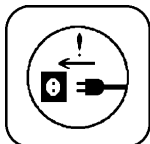
4.0 Safety instructions

- For your own safety, please contact an **electrical specialist** in case of **questions** and **problems!**
- **Before reaching in the water**, always unplug all power cords of devices in the water.
- Connect the pump only to a **power receptacle with ground contact**. This type of outlet must have been set up according to the respective national directives (VDE, EN... IEC etc.) Insure that the PE conductor extends all the way to the pump.
- **Never** use installations, adapters, extension cords or power cords without **ground contact!**
- Insure that the pump is supplied via a **residual current device** (FI or RCD) with a measured residual current of not more than **30mA**.
- This residual current protective device must be type A (DC-sensitive) according to EN 61008-1 ()!
- **Electrical installations** on garden ponds must correspond to the **international and national installation directives**.
- Only operate the pump if **no one is in the water!**
- **Do not carry or pull** the pump by the **power cord!**
- Keep the **power plug and all connecting parts dry!**
- The pump may not be operated if the **cable or the housing are defective!**
- If the **power cord** of the pump is **damaged**, then it must be replaced **by the manufacturer or his customer service, or by a similarly qualified person**, to avoid hazard.
- **Never** displace any **liquids other than water!**
- **Caution! The built-in** temperature monitor automatically turns off the pump **in the case of overload (a blocked rotor for example)**. **After the motor cools down** the pump will restart automatically. Accident hazard!



5.0 Placing in service

- **Read and familiarize** yourself with the **safety instructions** (section 4.0) before placing in service!
- **Compare** the line **voltage (V)** and **frequency (Hz)** of your **electrical circuit** with the data on the **model plate**. These data must agree.
- **Fasten the receiver** to a suitable location at **least 2 m from the edge of the pond**. Use the supplied earth stake or mount the receiver using two screws. **Do not open the receiver housing to do this.**
- Insure that **receiver is not exposed to direct sunlight**, to maintain dependable operation
- **Attach a pull rope** through the round openings on the upper filter housing. With this rope you can pull the pump out of the water as needed.
- Make the necessary **hose connections** (if required), or install a fountain attachment. After the installation, insure that there are **no air bubbles in the hose system** (lay hose lines on an incline).
- **Install** the pump horizontally on a fixed support **at least 20 cm under the water surface**. **Comply** with the maximum **permitted immersion depth** (see the information on the model plate).
- **Do not place the pump directly in the pond floor mud**; place the pump on a raised surface.

GB**Operating instructions****GB**

- **Lay the power cord in a protected manner** to exclude the possibility of damage.
- **Connect the pump to the electrical circuit.**
- In order to now operate the pump with the hand transmitter, you must teach the **receiver to respond to the transmission signal of the remote control** (see teaching a hand transmitter).

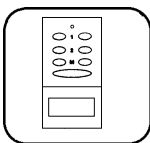
**Important note:**

- **Never operate** the pump **without the filter basket**. The filter basket/filter protects the pump from coarse dirt that can lead to blockage of the pump.
- **Never operate** the pump **without water** (dry run). The pump bearings will be destroyed!

Additional Installation instructions:

Our specified outputs are always measured directly at the pump outlet (without hose connection and accessories).

To achieve the highest possible pump output, keep the hose connections as short as possible. Elbows, angles and other connecting elements should be reduced to a minimum, as they lessen the pump output.

**5.1 The hand transmitter – function control**

Each time a **button is depressed the red control LED** is illuminated on the manual transmitter.

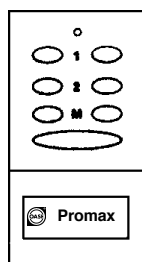
5.2 Teaching a manual transmitter

- Briefly **activate the learning key on the receiver** (app. **1 second**)
- **Activate a desired transmitting button** for at least **3 seconds**.

After this sequence you can teach up to 10 transmitters (commands).

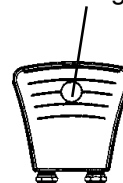
5.3 Delete transmitter (command) / reset to the original condition as delivered

- **Activate the learn button on the receiver** for at least **5 seconds**.
- Now you can reprogram the device (see Teaching a hand transmitter section 5.2)

5.4 Remote control functions

- > Pump 1 Off (0) – On (I)
- > Pump 2 Off (0) – On (I)
- > call up memory 0 and 1
Reassign buffer 0 and 1
- > Pumps switched on
(+) larger water quantities
(+) smaller water quantities

learning key

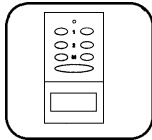
**5.5 change the stored values M0 and M1**

- **Caution! The manual transmitter must have been previously taught relative to the receiver.**
- **Adjust** the pumps and the **displacement capacity** to the **desired value**.
- Briefly **activate the learning key on the receiver** (app. 1 second).
- **Press the M (0) or M (I) key for app. 3 seconds** on the **manual transmitter**.

GB

Operating instructions

GB



5.6 Changing batteries

- **Slide** the **cover** below the buttons downwards and then remove it.
- **Remove** the **old batteries**.
- **Insert new batteries** type 23A/. **Pay attention** to the **polarity (+ and -)**.

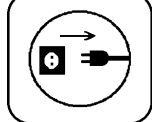


Note on disposal: Remove the batteries before the device is scrapped. Batteries may not be disposed of in the household trash! Take your used batteries to a collection point, so that they can be disposed of in an environmentally responsible manner.



6.0 Maintenance/cleaning

- **Follow** the **safety instructions** (section 4.0).
- **Clean the filter housing** (2+8) monthly, or if the pump capacity is reduced, **by using a soft brush** under running water or use the **OASE special cleaner** (order number 52969).
- **Insure ease of movement** of the **built-in flap of the water distributor** (3).
- Also **clean** the two pumps in the case of frequent use (for dismantling see section 6.1)



6.1 Dismantling (See figure page 3-4)

- Remove screw (1).
- Remove filter housing (2).
- Pull out holding clamps (10).
- Remove the pump from the filter housing (8).
- If required loosen the cap nut of the water distributor (3).
- If required loosen and remove the nuts of the step hose connectors (5+11).

6.2 Cleaning the pump

- **Dismantle** the **filter housing** (section 6.1)
- **Clean** the **pump** with a **soft brush** under flowing water.
- Remove any grime in the rotor through the openings.

Warning: Never open the motor housing. Life threatening hazard!

6.3 Assembly (See figure page 3-4)

- Further assembly is the reverse sequence of the steps described in section 6.1.



7.0 Winter care

- Take the **pump out of the water**.
- Thoroughly **clean** the pump (see section 6.0)
- **Check** the pump for **damage**.
- **Store** the pump in **frost-free** conditions, in a container with water if possible.
- **Caution: Never immerse the connecting plug!**

GB

Operating instructions

GB

8.0 Trouble shooting

Caution: Follow the safety instructions (section 4.0).

Malfunction	Cause	Remedy
Pump does not turn on	<ul style="list-style-type: none"> • There is no power 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the electrical circuit
Pump does not displace water	<ul style="list-style-type: none"> • Filter housing is blocked • Rotor is blocked 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean filter housing (section 6.0) • Clean pump (section 6.2)
Insufficient water displacement	<ul style="list-style-type: none"> • Filter housing is blocked • Excessive loss in the supply lines 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean filter housing (section 6.0) • Reduce hose lengths to the minimum required, do not use unnecessary connecting parts
The pump turns off after running for a short time	<ul style="list-style-type: none"> • Water is very dirty • The water temperature is too high 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean pump (section 6.0) • Insure that the water temperature does not exceed +35°C
The transmission range of the hand transmitter is reduced	<ul style="list-style-type: none"> • Batteries are too weak 	<ul style="list-style-type: none"> • Replace batteries (chapter 5.6)
Transmission range of the hand transmitter fluctuates	<ul style="list-style-type: none"> • Disturbances caused by other devices • The receiver is poorly positioned 	<ul style="list-style-type: none"> • Turn off other devices that cause the malfunctions, cell phone, wireless thermometer, wireless babysitter, etc.) • Find a new position for the receiver housing. Elevate the unit the higher above ground.
Hand transmitter is not functioning	<ul style="list-style-type: none"> • The batteries are empty or are inserted incorrectly • The hand transmitter has not been taught • The receiver has been reset 	<ul style="list-style-type: none"> • Execute a function control (section 5.1) • Teach manual transmitter (section 5.2) • Re-teach manual transmitter (section 5.2)

9.0 Parts subject to wear

Impellers of the pumps

GB**Operating instructions****GB****10.0 Technical data**

Promax	20.000	30.000
Nominal voltage [V]	AC 220 -240 V/50 Hz	
Power consumption in watts [W]	285	500
Max displacement [l/min]	335	500
Max. displacement height [mdh]	3.4	5.0
Discharge nozzle connection	G2	G2
Suction nozzle connection	G1 ½"	G1 ½"
Filter surface [cm ²]	1300	1300
Weight [kg]	7.5	7.5
Cable length [m]	10.0	10.0

E**Instrucciones de uso****E**

Antes de utilizarlo por primera vez, familiarícese con el aparato leyendo este manual de utilización. Observe estrictamente las indicaciones de seguridad para el uso correcto y seguro.

Por motivos de seguridad, este aparato no debe ser utilizado por niños ni jóvenes menores de 16 años, ni por personas incapaces de reconocer los posibles peligros o que no estén familiarizadas con este manual de manejo.

¡Conserve cuidadosamente este manual de manejo! En caso de cambio de propietario, entregue imprescindiblemente el manual de manejo junto con el producto.

1.0 Símbolos

Los símbolos utilizados en el aparato y en este manual de uso tienen el siguiente significado:



¡Atención! ¡Advertencias importantes sobre peligros!



¡Informaciones importantes!



¡Atención! ¡Atención! ¡Lea el manual de utilización!



4 m

¡La bomba es sumergible hasta una profundidad de 4m!



¡El receptor está protegido contra agua salpicada!



¡Atención! ¡Retire el conector de la red!



¡Proteger contra la radiación solar directa!

**2.0 Desembalaje**

Los daños externos los tiene que comunicar inmediatamente a su distribuidor.

**3.0 Utilización conforme a lo prescrito**

Con las bombas de la serie Promax puede bombear usted agua del estanque limpia y sucia con una temperatura de + 4°C hasta +35°C. Las partículas de suciedad pueden tener un tamaño de hasta 9 mm.

La Promax tiene 2 unidades reguladas de motor que se pueden conmutar por separado. De este modo puede regular usted individualmente el caudal de agua.

El manejo se efectúa sencillamente a través del control remoto por radio.


Puede utilizar las bombas para las siguientes aplicaciones:

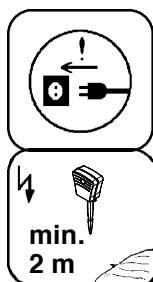
- alimentación de un filtro para estanque de peces
- alimentación de un filtro para estanques de jardín
- alimentación de un aspirador de superficie
- alimentación simultánea de un filtro y de aspirador de superficie
- alimentación de una cascada en el estanque de jardín

E Instrucciones de uso E



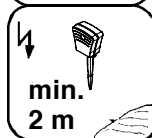
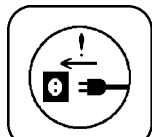
4.0 Indicaciones de seguridad

- ¡En caso de **preguntas y problemas**, diríjase por su propia seguridad a un **técnico electricista!**
- **Antes de introducir la mano en el agua, desconecte** siempre el **enchufe de alimentación** de todos los aparatos que se encuentran en el agua.
- Conecte la bomba exclusivamente a una **caja de enchufe con toma de tierra**. Esta caja de enchufe debe estar configurada conforme a las normas nacionales vigentes (VDE, EN ..., IEC ...) Cercíese de que el conductor de toma de tierra sea conducido hasta la bomba de forma segura.
- ¡No utilice **nunca** instalaciones, adaptadores, cables de prolongación o de conexión **sin toma de tierra!**
- Asegúrese de que la bomba sea alimentada a través de un **dispositivo de corriente de defecto** (FI o RCD) con una corriente de defecto calculada no superior a **30mA**.
- ¡El dispositivo de protección de corriente de defecto tiene que ser del tipo A (sensible a corriente continua) de acuerdo con EN 61008-1 ()!
- Las instalaciones eléctricas junto a estanques de jardín deben ser conformes a las **normas de instalación internacionales y nacionales**.
- ¡Haga funcionar la bomba únicamente mientras **no haya personas dentro del agua!**
- **¡No transporte ni tire de la bomba por el cable de conexión!**
- ¡Mantenga **secos el enchufe de alimentación y todos los puntos de conexión!**
- **No utilice** la bomba si el **cable o la carcasa están defectuosos**.
- Si el **cable de alimentación** de la bomba sufre algún **daño**, deberá ser sustituido **por el fabricante, por su servicio de atención al cliente o por una persona con cualificación similar**, para evitar posibles riesgos.
- ¡Nunca bombee **otros líquidos que no sean agua!**
- **¡Atención!** El **interruptor termoprotector desconecta automáticamente la bomba en caso de sobrecarga** (p.ej. rodete bloqueado). Después del enfriamiento del motor, la **bomba vuelve a conectarse automáticamente. ¡Peligro de accidente!**



5.0 Puesta en funcionamiento

- ¡Lea y observe **estrictamente las** indicaciones de seguridad (**cap. 4.0**) **antes de la puesta en funcionamiento!**
- Compare la **tensión (V) y la frecuencia (Hz) de su red de alimentación eléctrica con los datos de la placa de características. Estos datos deben coincidir.**
- Fije el receptor **en un lugar idóneo** a 2 m de distancia mínima desde el borde del estanque. **Utilice para ello la pica adjunta, o cuelgue el receptor de los 2 tornillos.** Abra para ello la carcasa del receptor.
- **Tenga en cuenta que el receptor no debe quedar expuesto a la radiación solar directa para que se pueda contar con un funcionamiento seguro.**
- Fije un cable de tracción **a través de los orificios redondos en el semicasquete superior del filtro. Con éste podrá sacar la bomba del agua, en caso de necesidad.**
- **Establezca las conexiones de tubo flexible (de ser necesarias) o instale un elemento de fuente. Preste atención a que, después de efectuada la instalación, no se acumulen burbujas de aire en el sistema de tubos flexibles (colocación ascendente de los tubos flexibles).**
- Instale **la bomba** al menos 20 cm debajo del nivel del agua en posición

E**Instrucciones de uso****E**

horizontal **sobre un soporte firme**. Preste atención a la máxima profundidad de inmersión (**indicaciones en la placa de características**).

- No ponga la bomba directamente en el cieno del fondo, más bien colóquela a una cierta altura.
- Tienda el cable de conexión protegido, de forma que no pueda sufrir desperfectos.
- Conecte la bomba a la red eléctrica.

Para poder manejar ahora la bomba con el transmisor manual, es necesario que usted **ajuste el receptor conforme a la señal transmitida por el control remoto** (Ver bajo cómo ajustar un transmisor manual).

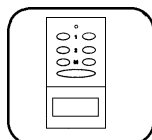
¡Indicaciones importantes!

- **No haga funcionar nunca** la bomba **sin la cesta del filtro**. El filtro/cesta del filtro protege la bomba contra suciedad demasiado grande que podría hacer que la bomba se obstruya.
- **No haga funcionar nunca** la bomba **sin agua** (marcha en seco). ¡Los cojinetes de la bomba quedarán destruidos!

Más indicaciones para la instalación:

Los rendimientos indicados por nosotros se han medido siempre directamente en la salida de la bomba (sin tubos flexibles ni accesorios conectados).

Para obtener el mayor rendimiento posible de la bomba, mantenga las conexiones de tubo flexible en la longitud más corta posible. Los racores, codos y demás elementos de unión se reducirán a un mínimo, para que éstos no disminuyan el rendimiento de la bomba.

**5.1 El transmisor manual – Control del funcionamiento**

Con cada **presión de la tecla** se enciende el **LED de control rojo** (diodo luminoso) en el transmisor manual.

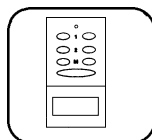
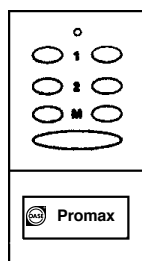
5.2 Ajustar un transmisor manual

- **Pulse** brevemente la **tecla de ajuste en el receptor** (aprox. **1 segundo**)
- **Pulse** una **tecla de transmisión cualquiera** durante un mínimo de **3 segundos**.

De acuerdo con este orden correlativo podrá ajustar usted hasta 10 transmisores.

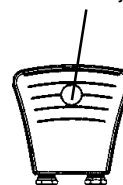
5.3 Cancelar transmisores / Restablecer al estado de entrega

- **Pulse la tecla de ajuste en el receptor** durante un mínimo de **5 segundos**.
- Ahora se podrá efectuar una nueva programación (ver cómo ajustar un transmisor manual, cap. 5.2).

**5.4 Funciones del control remoto**

- > bomba 1 desc. (0) – con. (I)
- > bomba 2 desc. (0) – con. (I)
- > llamar memoria 0 y I / volver a ocupar memoria 0 y I
- > bombas conectadas
- (+) mayor caudal de agua
- (-) menor caudal de agua

Tecla de ajuste



E Instrucciones de uso E

5.5 Cambiar valores M0 y M1 guardados

- ¡Atención! El transmisor manual ya tiene que estar ajustado para el receptor.
- Ajuste **las bombas y el caudal bombeado en el** valor deseado.
- Pulse **brevemente (aprox. 1 segundo) la tecla de ajuste** en el receptor.
- Pulse **durante aprox. 3 segundos la tecla M(0) ó M(l)** en el transmisor manual.

5.6 Cambio de batería

- Corra **la tapa debajo de las teclas** hacia abajo y retírela.
- Quite **la batería vieja**.
- Coloque **una batería nueva del tipo 23A**. Fíjese **a su vez en la polaridad (+ y -)**.

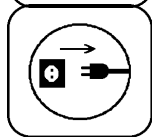


Desear: Si el aparato será destinado a chatarra, quitarle primero las baterías. ¡La baterías no se deben tirar a la basura doméstica! Devuelva las baterías usadas a un centro colector, de modo que sean recicladas sin perjuicio para el medio ambiente.



6.0 Mantenimiento/Limpieza

- **Preste atención** a las **indicaciones de seguridad** (cap. 4.0).
- **Limpie** cada 4 semanas, o al disminuir el rendimiento de la bomba, la **caja de filtro (2+8)** bajo agua corriente y **con un cepillo blando**.
- **Fíjese** en el **distribuidor de agua (3)** en la **movilidad fácil de la tapa incorporada**.
- **Limpie** también las dos bombas en caso de uso frecuente (para el desmontaje, ver cap. 6.1)



6.1 Desmontaje (Ver figura página 3-4)

- Desenroscar el tornillo (1).
- Retirar el semicasquete de filtro (2).
- Desencastrar las abrazaderas de sujeción (10).
- Sacar las bombas del semicasquete de filtro (8).
- En su caso soltar la tuerca de racor del distribuidor de agua (3).
- En su caso soltar las tuercas (6+12) de las bocas de paso escalonadas para tubo flexible (5+10) y retirarlas.

6.2 Limpieza de la bomba

- **Desmante** la **carcasa del filtro** (cap. 6.1).
- **Limpie** la **bomba** bajo agua corriente con un **cepillo blando**.
- Elimine en su caso la suciedad en el rodete a través de los orificios.

Advertencia: ¡No abra jamás la carcasa del motor. ¡Peligro de muerte!

6.3 Montaje (Ver figura página 3-4)

El montaje adicional en orden inverso al descrito en el cap. 6.1.



7.0 Conservación durante el invierno

- Saque la **bomba del agua**.
- **Limpie** la bomba a fondo (ver cap. 6.0).
- **Inspeccione** la bomba **en busca de posibles desperfectos**.
- **Almacene** la bomba en un lugar **protegido contra las heladas**, a ser posible en un contenedor con agua.
- **Atención: No sumerja nunca el enchufe de conexión!**

E Instrucciones de uso E

8.0 Solución en caso de averías

Atención: Preste atención a las indicaciones de seguridad (cap. 4.0).

Avería	Causa	Solución
La bomba no arranca	<ul style="list-style-type: none"> Falta tensión de la red 	<ul style="list-style-type: none"> Revisar tensión de la red
La bomba no bombea	<ul style="list-style-type: none"> Obturación de la carcasa del filtro Rodete bloqueado 	<ul style="list-style-type: none"> Limpiar los semicasquetes del filtro (cap. 6.0) Limpiar la bomba (cap. 6.2)
Caudal bombeado insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> Obturación de la carcasa del filtro Pérdidas excesivas en las acometidas 	<ul style="list-style-type: none"> Limpiar los semicasquetes del filtro (cap. 6.0) Reducir la longitud del tubo flexible al mínimo imprescindible, renunciar a los elementos de unión no necesarios
La bomba desconecta al poco tiempo de haber marchado	<ul style="list-style-type: none"> Agua muy sucia Temperatura del agua demasiado alta 	<ul style="list-style-type: none"> Limpiar la bomba (cap. 6.0) Respetar la temperatura máxima del agua de +35°C
El alcance del transmisor manual está disminuyendo	<ul style="list-style-type: none"> Baterías demasiado débiles 	<ul style="list-style-type: none"> Cambiar las baterías (cap. 5.6)
El alcance del transmisor manual oscila	<ul style="list-style-type: none"> Interferencias de otros aparatos El receptor está ocupando una posición desfavorable 	<ul style="list-style-type: none"> Desconectar los demás aparatos que están causando la interferencia (teléfono móvil, radiotermómetro, radiovigilador de bebé, ...)
El transmisor manual no funciona	<ul style="list-style-type: none"> Baterías descargadas o mal puestas Transmisor manual sin ajustar El receptor fue restablecido 	<ul style="list-style-type: none"> Busque una nueva posición para la carcasa del receptor. Aumente en su caso la distancia desde el suelo Efectuar un control de funcionamiento (cap. 5.1) Ajustar el transmisor manual (cap. 5.2) Ajustar de nuevo el transmisor manual (cap. 5.2)

9.0 Piezas de desgaste

Unidad de rodete de las bombas

10.0 Datos técnicos

Promax	20.000	30.000
Tensión nominal [V]	AC 220-240 V/50 Hz	
Consumo de potencia [W]	285	500
Caudal bombeado máx. [l/min]	335	500
Altura máx. de presión [mCA]	3,4	5,0
Conexión tubuladura de presión	G2	G2
Conexión tubuladura de succión	G 1 ½"	G 1 ½"
Superficie filtrante [cm ²]	1300	1300
Peso [kg]	7,5	7,5
Longitud del cable [m]	10,0	10,0

H**használati utasítása****H**

Az első használat előtt olvassa el a használati utasítást és ismerje meg a készüléket. A helyes és biztonságos üzemeltetéshez feltétlenül tartsa be a biztonsági előírásokat.

Biztonsági okokból a készüléket nem használhatják 16 évnél fiatalabb gyermekek vagy olyan személyek, akik nem képesek az esetleges veszélyek felismerésére illetve nem ismerik ezt a használati utasítást.

Gondosan őrizze meg ezt a használati utasítást! Tulajdonosváltáskor feltétlenül adja át, a készülékkel együtt az új tulajdonosnak.

1.0 Jelek

A készüléken és a használati utasításban alkalmazott jelek az alábbi jelentéssel bírnak:



Figyelem! Veszélyre utaló fontos figyelmeztetés!



Fontos információk!



Figyelem! Olvassa el a használati utasítást!



A szivattyú 4m mélyre meríthető!



A vevő védett a freccsenő víz ellen!



Achtung! Ziehen Sie den Netzstecker!



Védje a közvetlen napsütéstől!

**2.0 Kicsomagolás**

A külsérelmi nyomokat azonnal jelezze kereskedőjének!

**3.0 Rendeltetésszerű használat**

A Promax szivattyúkkal tiszta vagy szennyezett tóvizet szivattyúzhat, + 4°C és +35°C közötti hőmérsékleten. A szilárd szennyeződés részek mérete nem lehet nagyobb 9 mm-nél.

A Promax két külön kapcsolható, szabályozott motoregységgel rendelkezik. Ezzel külön-külön szabályozhatja a vízmennyiséget. Kezelése a vele szállított rádiófrekvenciás távirányítóval történik.


A szivattyút az alábbi célokra használhatja:

- az (arany)halas medence szűrőjének üzemeltetése,
- a kerti tó vízszűrőjének működtetésére,
- a felületi leszívó (skimmer) üzemeltetése,
- a szűrő és a felületi leszívó egyidejű üzemeltetése,
- a kerti tó vízesésének működtetése.

H használati utasítása H

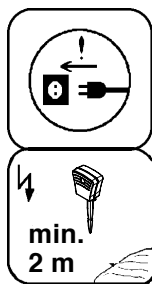


4.0 Biztonsági előírások

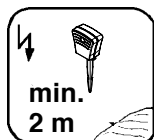
- **Ha kérdései merülnek fel vagy problémái vannak, saját biztonsága érdekében forduljon** elektromos szakemberhez!
- Mielőtt a vízbe nyúlna, mindig húzza ki az összes vízben levő elektromos készülék hálózati csatlakozó dugóját.
- A szivattyút mindig védőérintkezős csatlakozó aljzatról üzemeltesse! Ezt a mindenkor érvényes nemzeti előírások (MSZ) szerint kell kiépíteni. Gondoskodjon arról, hogy a védővezető folyamatos legyen a szivattyúig.
- **Sohase használjon védővezető nélküli szerelést, csatlakozó- vagy hosszabbító vezetékét vagy elosztót.**
- Gondoskodjon arról, hogy a szivattyút ellátó áramkört max. 30 mA értékű hibaáram relé (FI-relé) védje.
- Használjon A típusú (EN61008-1-nek megfelelő), egyenáramra is érzékeny hibaáram relét .
- A kerti tavak elektromos szerelésének meg kell felelnie a nemzeti és nemzetközi létesítési előírásoknak.
- A szivattyú csak akkor használható, amikor senki sem tartózkodik a vízben!
- Ne húzza vagy vigye a szivattyút az elektromos csatlakozó kábelnél fogva!
- Tartsa szárazon a hálózati csatlakozó dugót és az egyéb csatlakozási pontokat!
- A szivattyút sérült kábellel vagy készülékházzal üzemeltetni tilos!
- A veszély megelőzése érdekében, a sérült csatlakozó kábelt csak a gyártó vagy ügyfélszolgálatá illetve hasonlóan szakképzett személy cserélheti ki.
- Ne szivattyúzzon más folyadékot, mint vizet!
- **Figyelem! A beépített túlmelegedés elleni védelem automatikusan kikapcsolja a szivattyút annak túlterhelése esetén (pl.: megakasztott járókerék). A motor lehűlése után a szivattyú automatikusan visszakapcsolódik. Balesetveszély!**

5.0 Üzembehelyezés

- Az üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el, és tartsa be, a biztonsági előírásokat (4. fejezet).
- Ellenőrizze, hogy az Ön villamos hálózatának feszültsége és frekvenciája megegyezik-e a szivattyú típus tábláján feltüntetettel. Az adatoknak meg kell egyezniük.
- **Egy arra alkalmas helyen legalább 2 m-re a víz partjától, rögzítse a vevőkészüléket. Használja erre a vele szállított fém karót, vagy akassza fel két csavarra.** Ehhez nyissa ki a vevőkészülék házát.
- A megbízható üzemelés érdekében úgy helyezze el a vevőkészüléket, hogy ne érje azt közvetlen napsugárzás.
- A felső szűrőház kerek lukjaiba kössön egy kötelet. Szükség esetén ezzel tudja a szivattyút a vízből kiemelni.
- Csatlakoztassa a megfelelő tömlőket (ha szükséges) vagy szereljen fel egy szökőkút feltétet. Ügyeljen arra hogy a csatlakoztatott tömlőkben ne legyen légbuborék (fektesse lejtéssel a tömlőket).
- A szivattyút legalább 20 cm-rel a víz szintje alatti, szilárd, vízszintes felületre szerelje fel. Tartsa be a megengedhető legnagyobb merülési mélységet (lásd a típus táblát).
- Ne állítsa a szivattyút közvetlenül a talajra, helyezze kimagasodó alagra.
- A csatlakozó vezetékét sérüléstől védetten fektesse le.
- Kapcsolja a szivattyút az elektromos hálózatra.



H használati utasítása H



min.
2 m

- Ahhoz, hogy a szivattyút a kézi távirányító adóval működtetni tudja, először a vevőt be kell tanítania (lásd a kézi adó betanítását).



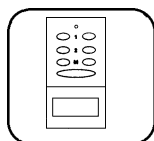
Fontos figyelmeztetés:

- Sohase üzemeltesse a szivattyút szűrőkosár nélkül. A szűrő / szűrőkosár védi meg a szivattyút a darabos szennyeződéstől, ami annak eldugulását okozhatná.
- Sohase üzemeltesse a szivattyút víz nélkül (szárazfutás). A szivattyú csapágycsatlakozásai tönkremennek!

További szerelési tanácsok:

Az általunk megadott teljesítmény adatokat mindig közvetlenül a szivattyú kimenetén mérjük (tömlők és egyéb tartozékok nélkül).

A szivattyú lehetséges legnagyobb teljesítményének eléréséhez szabja a tömlőket olyan rövidre, amennyire csak lehetséges. Az ívek, könyökök és más csatlakozó elemek számát minimalizálja, mivel ezek csökkentik a szivattyú teljesítményét.



5.1 Kézi adó – a funkciók ellenőrzése

A kézi adón levő piros LED minden gombnyomásakor világít.

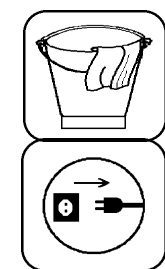
5.2 A kézi adó betanítása

- A vevőn levő betanítás gombot röviden (kb. 1 másodpercre) nyomja meg.
- Nyomja meg a kívánt távirányító gombját legalább 3 másodpercre.

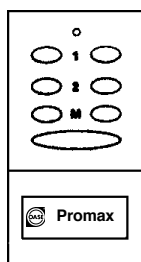
Ugyanilyen módon, összesen 10 adót taníthat be.

5.3 Adó törlése / a kiszállítási állapot visszaállítása

- Nyomja meg a vevő betanítás gombját legalább 5 másodpercre.
- Ezután újra kezdheti az adók betanítását (lásd 5.2 fejezet, A kézi adók betanítása).

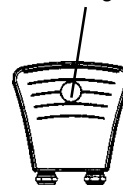


5.4 A távirányító funkciói

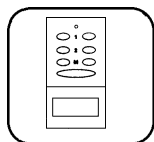


- > 1. szivattyú ki (0) – be (I)
- > 2. szivattyú ki (0) – be (I)
- > A 0 és 1 memória előhívása / A 0. és 1. memória újraindítása
- > bekapcsolt szivattyúk (+) nagyobb vízmennyiség (-) kisebb vízmennyiség

Tanulás gomb



H használati utasítása H



5.5 M0 és M1 tárolt értékeinek módosítása

- **Figyelem! A kézi adót előzetesen be kell a vevőnek tanítani.**
- Állítsa be a szivattyúkat és a vízmennyiségeket.
- A vevőn levő betanítás gombot röviden (kb. 1 másodpercre) nyomja meg.
- Nyomja meg a távirányító M0 vagy M1 gombját kb. 3 másodpercre.

5.6 Elemcsere

- A nyomógombok alatti fedelet tolja lefelé majd vegye azt le.
- Vegye ki a régi elemet.
- Tegye be az új, 23A típusú, elemet. Ügyeljen a polaritáshelyes (+ és -) behelyezésre.

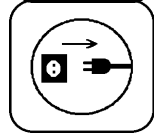


Hulladékkezelési előírás: Mielőtt a készüléket selejtezné, vegye ki belőle az elemeket. Az elemek nem kerülhetnek a háztartási szemétkébe! Juttassa el a használt elemeket egy gyűjtőhelyre, hogy környezetkímélő módon semmisíthessék meg azokat.



6.0 Tisztítás / karbantartás

- Tartsa be a biztonsági előírásokat (4.0 fejezet).
- Négy hetenként, vagy ha csökken a szivattyú teljesítménye, folyó víz alatt, puha kefével tisztítsa meg a szűrőkosarat (2+8).
- Ügyeljen a vízelosztóba szerelt csappantyú (3) könnyű mozgathatóságára.
- Gyakori használat esetén tisztítsa meg mindkét szivattyút is (leszerelését lásd a 6.1 fejezetben).



6.1 Szétszerelés (lásd az ábrát, a 3-4 oldalon)

- Csavarja ki a csavart (1).
- Vegye le a szűrőházat (2).
- Akassza ki a rögzítő kapcsokat (10).
- Vegye ki a szivattyúkat a szűrőházból (8).
- Oldja meg a vízelosztó (3) összekötő anyáját is.
- Csavarja ki a lépcsős tömlővégek (6+12) anyáit (11+5) is.

6.2 A szivattyú tisztítása

- Szerelje le a szűrőházat (6.1 fejezet).
- Tisztítsa meg a szivattyút, folyó víz alatt, puha kefével.
- A nyílásokon keresztül távolítsa el a járókerék szennyeződéseit is.

Figyelem: Sohase nyissa ki a motorházat. Életveszély!

6.3 Összeszerelés (lásd az ábrát, a 3-4 oldalon)

- Az összeszerelés további lépései fordított sorrendben megegyeznek a 6.1 fejezetben leírtakkal.



H használati utasítása H



7.0 Átteleltetés

- Vegye ki a szivattyút a vízből.
- Gondosan tisztítsa meg a szivattyút (lásd a 6.0 fejezetben).
- Ellenőrizze, hogy nem sérült-e a szivattyú.
- Tárolja a szivattyút fagymentes helyen, lehetőleg egy vödör vízben.
- Figyelem! Sohase merítse be az elektromos csatlakozót!

8.0 Hibaelhárítás

Figyelem! Tartsa be a biztonsági előírásokat (4.0 fejezet).

Hiba	Ok	Megoldás
A szivattyú nem pörög fö	<ul style="list-style-type: none">• Nincs hálózati feszültség	<ul style="list-style-type: none">• Ellenőrizze a villamos hálózatot
A szivattyú nem szállít	<ul style="list-style-type: none">• Eltömődött a szűrő• Akad a járókerék	<ul style="list-style-type: none">• Tisztítsa meg a szűrőt (6.0 fejezet)• Tisztítsa meg a szivattyút (6,2 fejezet)
Kevés a szállított folyadékmennyiség	<ul style="list-style-type: none">• Eltömődött a szűrő• A tömlők vesztesége túl nagy	<ul style="list-style-type: none">• Tisztítsa meg a szűrőt (6.0 fejezet)• Vegye a tömlők hosszát a lehető legrövidebbre, és iktassa ki a felesleges csatlakozó idomokat
A szivattyú rövid működés után lekapcsol	<ul style="list-style-type: none">• A víz erősen szennyezett• Túl magas a víz hőmérséklete	<ul style="list-style-type: none">• Tisztítsa meg a szivattyút (6.0 fejezet)• Tartsa be a maximálisan megengedett +35°C vízhőmérsékletet
Csökcent a távirányító hatótávolsága	<ul style="list-style-type: none">• Kimerültek az elemek	<ul style="list-style-type: none">• Cserélje ki az elemeket (5.6 fejezet)
Ingadozik a távirányító hatótávolsága	<ul style="list-style-type: none">• Más berendezés zavarja• Kedvezőtlen helyen van a vevő	<ul style="list-style-type: none">• Kapcsolja ki a zavaró berendezést (pl.: rádiótelefon, rádiós hőmérő, rádiós babaőrző, stb.)• Szerelje máshová a vevőkészüléket• Próbálja a talajtól magasabbra szerelni a vevőkészüléket.
A kézi adó nem működik	<ul style="list-style-type: none">• Az elemek kimerültek, vagy rosszul lettek betéve.• Nincs betanítva a távirányító.• A vevőt alaphelyzetbe állították.	<ul style="list-style-type: none">• Ellenőrizze a működőképességet (5.2 fejezet)• Tanítsa be a kézi adót (5.2 fejezet)• Ismét tanítsa be a kézi adót (5.2 fejezet)

9.0 Kopó alkatrészek

A szivattyúk.



H használati utasítása H

10.0 Műszaki adatok

Promax	20.000	30.000
Névleges feszültség (V)	AC 220 - 240 V/50 Hz	
Teljesítményfelvétel (W)	285	500
Max. szállítási teljesítmény [l/perc]	335	500
Max. emelőmagasság (mWS)	3,4	5,0
A nyomóvezeték csatlakozása	G2	G2
A szívóvezeték csatlakozása	G1 ½"	G1 ½"
Szűrőfelület (cm ²)	1300	1300
Súly (kg)	7,5	7,5
Kábelhossz (m)	10,0	10,0

RUS Руководство по применению RUS



Перед первым вводом в эксплуатацию ознакомьтесь с насосом с помощью данной инструкции. Обязательно обратите внимание на указания по безопасности для обеспечения правильной и надежной эксплуатации насоса. По соображениям безопасности, пользование настоящим насосом запрещается детям до 16 лет, а также лицам, которые не в состоянии осознать возможную опасность или которые не ознакомились с настоящей инструкцией по эксплуатации!

Надёжно храните данную инструкцию! В случае смены владельца, просим Вас передать новому владельцу прибор вместе с настоящей инструкцией.

1.0 Символы

Указанные на насосе и в настоящей инструкции по эксплуатации символы имеют следующее значение:



Внимание! Важные указания об опасности!



Важная информация!



Внимание! Прочитайте инструкцию по эксплуатации!



Насос погружать на глубину максимально до 4 м!



Приёмник защищён от брызг воды!



Внимание! Отключите прибор от сети!



Защищать от прямых солнечных лучей!



2.0 Распаковка

В случае наличия внешних повреждений, немедленно сообщить об этом Вашему поставщику.




3.0 Область применения

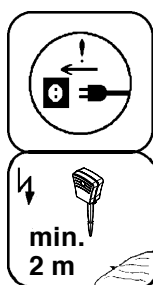
С помощью насосов серии Promax Вы можете подавать чистую и загрязнённую воду в прудах при температуре от +4°C до +35°C. Размер частиц грязи может быть до 9 мм. Promax имеет два регулируемых двигательных блока, включаемые отдельно друг от друга. Благодаря этому Вы можете индивидуально регулировать количество воды. Управление выполняется через радио-пульт дистанционного управления, включенный в объём поставки. Вы можете использовать насос для:

- Эксплуатации фильтра в прудах для разведения рыбы (нутрии)
- Эксплуатации фильтра для садовых прудов
- Эксплуатации очистителя поверхности воды (скиммер)
- Одновременной эксплуатации фильтра и скиммера
- Эксплуатации водопада в садовом пруду



4.0 Правила техники безопасности

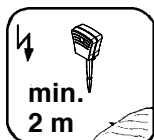
- В случае возникновения **вопросов и проблем**, просим в интересах Вашей безопасности обратиться к **специалисту-электрику!**
- Всегда **отключайте от сети** все находящиеся в воде приборы, **перед прикосновением к воде!**
- Подключайте насос только к **розетке с защитным (заземляющим) контактом**. Розетка должна быть выполнена в соответствии с действующими национальными предписаниями: ПУЭ; ГОСТ Р 50571.1-15 «Электроустановки зданий»; СНиП 3.05.06-85 «Электротехнические устройства»; Инструкцией по электроснабжению индивидуальных частных домов и других частных сооружений; ПЭЭП; ПТБ.
- **Удостоверьтесь в том, действительно ли протянут до насоса защитный провод.**
- **Никогда** не применяйте электропроводку, адаптеры, удлинительный или соединительный провод **без защитного контакта!**
- Убедитесь, что расчётный ток утечки, проходящий на насос через **срабатывающее от тока утечки защитное устройство (УЗО)**, составляет не более **30 мА**.
- Данное защитное устройство тока утечки должно быть типа А (чувствительный к постоянному току) согласно EN 61008-1 ()!
- Электропроводка в садовых прудах должна соответствовать **международным и национальным монтажным положениям**.
- Эксплуатируйте насос только тогда, когда **в воде нет людей!**
- **Запрещается носить или тянуть насос за соединительный провод!**
- **Штепсельная вилка и все точки подключения должны быть сухими!**
- **Запрещается включать насос, если кабель или корпус имеют повреждения!**
- **Соединительный провод насоса не может быть заменён. При повреждении провода следует утилизировать насос.**
- **Никогда** не перекачивайте **другие жидкости, за исключением воды!**
- **Внимание!** Встроенное **реле температуры автоматически отключает насос при перегрузке** (напр., блокирует рабочее колесо). После охлаждения двигателя насос снова автоматически включается. Опасность несчастного случая!



5.0 Ввод в эксплуатацию

- Перед вводом насоса в эксплуатацию обязательно внимательно **прочитайте и примите во внимание Правила техники безопасности** (Гл. 4.0)!
- Сравните **сетевое напряжение (V)** и **сетевую частоту (Hz)** Вашей **электрической сети** с данными на **фирменной табличке**. Данные должны совпадать.
- **Закрепите приёмник** в подходящем месте, на **минимальном расстоянии 2 м от кромки пруда**. При этом используйте включённый в объём поставки **кольшек для закрепления в земле** или **подвесьте приёмник на 2 винтах**. При этом **не открывайте корпус приёмника**.
- **Проследите за тем, чтобы приёмник не подвергался воздействию прямых солнечных лучей** для обеспечения надёжной работы.
- **Прикрепите тяговый трос** через круглые отверстия на верхней чаше фильтра. С его помощью Вы сможете при необходимости **вытащить насос из воды**.
- Выполните необходимые **шланговые соединения** (если требуется) и установите фонтанную насадку. Обратите внимание на то, чтобы после выполненной установки **в шланговой системе не было воздушных пузырей** (шланги прокладывать с повышением).

RUS Руководство по применению RUS



- Установите насос в горизонтальном положении на твердом основании на глубине минимум 20 см от поверхности воды. При этом соблюдайте максимально допустимую глубину погружения в воду (см. данные на фирменной табличке).
- Не ставьте насос непосредственно на донный ил, устанавливайте насос на возвышении
- Прокладывайте соединительный провод с ограждением, чтобы исключить его повреждение.
- Подключите насос к сети.
- Для того чтобы управлять насосом с помощью ручного передатчика, Вы должны настроить приёмник на передающий сигнал дистанционного управления (Смотри Настройка ручного передатчика).



Важные указания:

- **Никогда не эксплуатируйте насос без корпуса фильтра.** Корпус фильтра/фильтр защищает насос от крупного мусора, который может привести к закупорке насоса.
- **Никогда не эксплуатируйте насос без воды (сухой ход).** Разрушаются подшипники насоса!

Дальнейшие указания по установке:

Указанные показатели производительности всегда измеряются непосредственно на выходе насоса (без шлангового соединения и вспомогательных материалов).

Чтобы добиться максимальной производительности насоса, устанавливайте более короткие шланговые соединения. Следует свести до минимума применение колен, уголков и других соединительных элементов, поскольку они снижают производительность насоса.

5.1 Ручной передатчик – Контроль функций

При каждом нажатии кнопки на ручном передатчике загорается красный контрольный диод (светодиод).

5.2 Настройка ручного передатчика

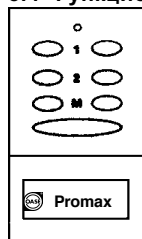
- Быстро нажмите на приёмнике кнопку настройки (ок. 1 секунды)
- Удерживайте нажатой любую кнопку на пульте в течение не менее 3 секунд.

В этом порядке Вы можете настроить до 10 передатчиков.

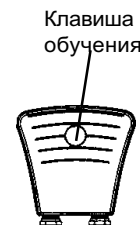
5.3 Удаление передатчика / Возврат в состояние поставки

- Удерживайте нажатой на приёмнике кнопку настройки не менее 5 секунд.
- Теперь можно выполнить новое программирование (смотри Настройка ручного передатчика, Гл. 5.2).

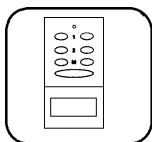
5.4 Функционирование дистанционного управления



- > Насос 1 выкл. (0) – вкл. (1)
- > Насос 2 выкл. (0) – вкл. (1)
- > Память 0 и 1 вызвать / Память 0 и 1 вновь загрузить
- > включенные насосы
- (+) увеличенное количество воды
- (-) уменьшенное количество воды



RUS Руководство по применению RUS



5.5 Изменение сохранённых в памяти величин M0 и M1

- **Внимание!** Ручной передатчик должен быть уже настроенным на приёмник.
- **Настройте** насосы и **мощность подачи** на нужную величину.
- Быстро **нажмите** (ок. **1 секунды**) на приёмнике кнопку **настройки**.
- **Удерживайте** нажатой на пульте ок. **3 секунд** кнопку **M(0)** или **M(1)**.

5.6 Замена батареи

- **Подвиньте крышку** под кнопками **вниз** и **снимите** её.
- **Извлеките старую батарею**.
- **Установите новую батарею** типа **23A**. **Обращайте внимание на полярность (+ и -)**.



Указание по утилизации: Если агрегат утилизируется, предварительно удалите батареи. Батареи не выбрасывать в бытовой мусор! Сдайте батареи в пункт сбора, чтобы они были утилизированы с соблюдением требований охраны окружающей среды.

6.0 Техобслуживание/Чистка

- **Соблюдайте Правила техники безопасности** (Гл. 4.0).
- Каждые 4 недели или в случае снижения производительности насоса **очищайте корпус фильтра (2+8)** под проточной водой, **мягкой щёткой** или используйте **специальный очиститель OASE** (№ заказа 52969).
- **При осмотре водораспределителя (3) обратите внимание на то, чтобы встроенный клапан легко двигался.**
- При частом использовании **очистите** также оба насоса (Демонтаж см. Гл. 6.1)

6.1 Демонтаж (Смотри Рис Страница 3-4)

- Винт (1) выкрутить.
- Чашу фильтра (2) удалить.
- Расцепить скобы (10).
- Насосы извлечь из чаши фильтра (8).
- При необходимости раскрутить накидную гайку водораспределителя (3).
- При необходимости раскрутить и удалить гайки (6+12) на наконечниках ступенчатого шланга (5+11)

6.2 Чистка насоса

- **Демонтируйте корпус фильтра** (Гл. 6.1).
- **Очистите насос** под проточной водой **с помощью мягкой щётки**.
- При необходимости удалите через отверстия загрязнение на рабочем колесе.

Предупреждение: **Никогда не открывайте корпус двигателя. Опасно для жизни!**

6.3 Монтаж (Смотри Рис Страница 3-4)

Дальнейший монтаж в обратном порядке, как описано в Гл. 6.1.



7.0 Хранение в зимний период

- Извлеките **насос из воды**.
- Тщательно **очистите** насос (смотри Гл. 6.0).
- Проверьте насос **на наличие повреждений**.
- **Храните** насос в **теплом помещении**, в резервуаре с водой.
- **Внимание: Никогда не погружайте в воду штепсельную вилку!**

8.0 Устранение неполадок

Внимание: Соблюдайте Правила техники безопасности (Гл. 4.0).

Неполадка	Причина	Устранение
Насос не работает	<ul style="list-style-type: none"> • Отсутствует сетевое напряжение 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить сетевое напряжение
Насос не качает	<ul style="list-style-type: none"> • Корпус фильтра забит • Рабочее колесо заблокировано 	<ul style="list-style-type: none"> • Очистить чаши фильтра (Гл. 6.0) • Очистить насос (Гл. 6.2)
Недостаточное количество подачи	<ul style="list-style-type: none"> • Корпус фильтра забит • Большие потери в подающих линиях 	<ul style="list-style-type: none"> • Очистить чаши фильтра (Гл. 6.0) • Сократить до минимума длину шланга, отказаться от ненужных точек соединения
Насос отключается через короткий период работы	<ul style="list-style-type: none"> • Сильное загрязнение воды • Высокая температура воды 	<ul style="list-style-type: none"> • Насос очистить (Гл. 6.0) • Соблюдать макс. температуру воды +35°C
Радиус действия ручного передатчика ослабевает	<ul style="list-style-type: none"> • Батареи слабые 	<ul style="list-style-type: none"> • Заменить батареи (Гл. 5.6)
Радиус действия ручного передатчика колеблется	<ul style="list-style-type: none"> • Помехи из-за других приборов • Приёмник неудачно расположен 	<ul style="list-style-type: none"> • Выключить другие приборы, вызывающие помехи (мобильный телефон, радио-термометр, радио-няня, ...) • Поищите другое место для корпуса приёмника. Возможно, увеличьте расстояние до поверхности земли
Ручной передатчик не работает	<ul style="list-style-type: none"> • Батареи сели или неверно уложены • Ручной передатчик не настроен • Приёмник сбросил настройку 	<ul style="list-style-type: none"> • Провести контроль функций (Гл. 5.1) • Ручной передатчик настроить (Гл. 5.2) • Заново настроить ручной передатчик (Гл. 5.2)

9.0 Быстроизнашивающиеся детали

- Ходовой блок насосов

RUS Руководство по применению RUS

10.0 Технические данные

Promax	20.000	30.000
Номин. напряжение [В]	АС 220-240 В/50 Гц	
Потреб. мощность [Вт]	285	500
Макс. мощность подачи [л/мин]	335	500
Макс. высота подачи [м.водн.ст.]	3,4	5,0
Присоединение напорного патрубка	G2	G2
Присоединение всасывающего патрубка	G1 ½"	G1 ½"
Фильтрующая поверхность [см ²]	1300	1300
Вес [кг]	7,5	7,5
Длина кабеля [м]	10,0	10,0

S**Bruksanvisning****S**

Innan du använder pumpen för första gången, bör du läsa igenom bruksanvisningen och göra dig förtrogen med den. Säkerhetsanvisningarna för rätt och säkert bruk måste ovillkorligen följas.

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år liksom personer, som inte känner till eventuella risker eller som på annat sätt inte är förtrogena med bruksanvisningen, inte använda denna pump!

Förvara denna bruksanvisning på betryggande sätt! Om pumpen byter ägare, måste bruksanvisningen ovillkorligen överlämnas tillsammans med den.

1.0 Symboler

De symboler, som har använts på pumpen och i denna bruksanvisning, har följande betydelse:



OBS! Viktig information om fara!



Viktig information!



OBS! Läs igenom bruksanvisningen!



Pumpen är dränkbar ned till ett djup av 4 m!



Mottagaren har stänkvattenskydd!



Huomio! Irrota verkkojohto pistorasiasta!



Skydda pumpen mot direkt solbestrålning!

**2.0 Uppackning**

Synliga skador som observeras när varan kommer ska omedelbart anmälas direkt till fraktbolaget.

Detta ska göras skriftligt på fraktsedeln och bör efterföljas av en separat skriftlig anmälan.

**3.0 Ändamålsenlig användning**

Pumparna ur serien Promax är avsedda att pumpa rent och smutsigt dammvatten med en temperatur från + 4° C till + 35° C. Storleken på smutspartiklarna kan vara upp till 9 mm.

Pumpen Promax är utrustad med 2 motorenheter som startas och stängs separat från varandra. På så sätt kan vattenmängden regleras individuellt. Pumpen manövreras enkelt med hjälp av den medföljande radiostyrda fjärrkontrollen.

Du kan använda pumparna för följande ändamål:


- Driva ett filter för (koi-) fiskdammar.
- Pumpa vatten från en trädgårdsdamm till ett filter.
- Driva en skimmer.
- Förse såväl ett filter och en skimmer med vatten.
- Pumpa vatten till ett vattenfall.

**S**

Bruksanvisning

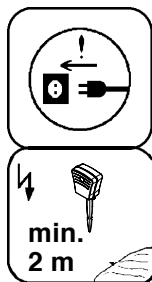
S

4.0 Säkerhetsanvisningar

- För din egen säkerhet ber vi dig vid **frågor** och **problem** att ta kontakt med en **auktoriserad elektriker!**
- **Dra alltid ur nätkontakten** till samtliga apparater i vattnet, **innan du sticker ned handen i vattnet.**
- Anslut pumpen endast till ett **uttag med jordad skyddskontakt**. Den ska vara installerad i enlighet med respektive gällande nationella föreskrifter (VDE, EN ..., IEC ...). Förvissa dig om, att skyddsledaren säkert förs ända fram till pumpen.
- Använd **aldrig** installationer, adaptrar, förlängnings- eller anslutningsledningar **utan skyddskontakt!**
- Försäkra dig om, att pumpen försörjs med el via en **jordfelsbrytare** (FI, resp RCD), där den uppmätta felströmmen inte får överstiga **30 mA**.
- Denna jordfelsbrytare måste vara av typen A (likströmssensitiv) motsvarande EN 61008-1 ()!
- Elektriska installationer i trädgårdsdammar måste motsvara de **internationella och nationella installationsbestämmelserna**.
- Använd pumpen endast, om **inga personer** uppehåller sig i vattnet!
- **Bär resp dra aldrig** pumpen i **anslutningskabeln!**
- Håll **stickkontakten och alla anslutningsställen torra!**
- Pumpen får **inte användas**, om **kabeln eller pumphuset är skadade!**
- Om pumpens **anslutningskabel blir skadad**, måste den för att undvika risker bytas ut **av tillverkaren eller av dennes kundtjänst eller av någon annan på liknande sätt kvalificerad person.**
- Pumpa **aldrig andra medier än vatten!**
- OBS! Vid **överbelastning** (t ex blockerat rotor) **stänger den inbyggda termostaten automatiskt av pumpen**. När motorn har svalnat, **kopplas pumpen automatiskt igen. Risk för olycksfall!**

5.0 Idrifttagning

- **Säkerhetsanvisningarna** (kap 4.0) måste ovillkorligen **läsas igenom och följas**, innan pumpen tas i drift!
- **Jämför nätspänningen (V) och nätfrekvensen (Hz)** i ditt elnät med uppgifterna på **typskylten**. Dessa data måste stämma överens.
- **Montera mottagaren** på ett lämpligt ställe med **minst 2 m avstånd till dammkanten**. Använd för detta ändamål det medlevererade jordspettet, eller häng upp mottagaren i 2 skruvar. **Öppna inte mottagarboxen för detta ändamål.**
- Var uppmärksam på, att **mottagaren inte får utsättas för direkt solbestrålning**, om den ska kunna fungera tillförlitligt.
- Stick in **draglinan** genom de runda öppningarna och **sätt fast** den i den övre filterskålen. Med draglinan kan man vid behov dra upp pumpen ur vattnet.
- Montera erforderliga **slangförbindelser** (om så behövs) samt munstycke. Var uppmärksam på, att det efter installationen **inte finns luftblåsor i slangsystemet** (dra slangen stigande).
- **Installera** pumpen vågrätt på ett fast underlag och **minst 20 cm under vattenytan**. **Var därvid uppmärksam på det maximalt tillåtna nedsänkingsdjupet** (se uppgift på typskylten).
- Ställ **aldrig** ned pumpen **direkt i bottenlammet**, utan placera den på ett underlag högre upp t.ex. en betongplatta.
- **Lägg anslutningskabeln skyddad**, så att inga skador kan uppstå.
- **Anslut pumpen till elnätet.**
- För att man nu ska kunna manövrera pumpen med handsändaren, måste mottagaren programmeras för fjärrstyrningens sändsignal (se programmering av handsändaren).





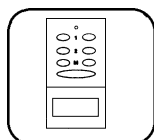
Viktiga hänvisningar:

- **Använd aldrig pumpen utan filterkorg.** Filterkorgen / filtret skyddar pumpen mot grov smuts, som kan leda till igensättning av pumpen.
- **Använd aldrig pumpen utan vatten** (torrkörning). Lagren i pumpen förstörs!

Ytterligare installationshänvisningar:

Den av oss angivna kapaciteten mäts alltid direkt vid pumputgången (utan slangförbindelser och tillbehör).

För att pumpen ska kunna uppnå största möjliga kapacitet, bör slangförbindelserna vara så korta som möjligt. Krökar, vinklar och andra förbindelseelement bör hållas på ett minimum, eftersom dessa har reducerande inverkan på pumpens kapacitet.



5.1 Handsändaren - funktionskontroll

Varje gång man trycker på en tangent, tänds den röda kontrollampen – LED (lysdiod) på handsändaren.

5.2 Programmering av en handsändare

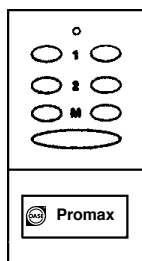
- Tryck kort på programmeringstangenten på mottagaren (ca 1 sekund).
- Tryck på en valfri sändningstangent och håll den intryckt under minst 3 sekunder.

På så sätt kan man programmera upp till 10 sändare.

5.3 Radera sändare / återställning till leveranstillstånd

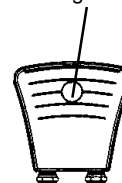
- Tryck på programmeringstangenten på mottagaren och håll den intryckt under minst 5 sekunder.
- Nu kan en ny programmering utföras (se programmering av en handsändare, kap 5.2).

5.4 Fjärrstyrningens funktioner



- > Pump 1 FRÅN (0) – TILL (1)
- > Pump 2 FRÅN (0) – TILL (1)
- > Minne 0 och 1 aktiveras /
Ny programmering av minne 0 och 1
- > inkopplade pumpar
(+) större vattenmängd
(-) mindre vattenmängd

Övningstangent

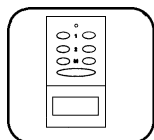


5.5 Ändring av sparade värden M0 och M1

- **OBS ! Handsändaren måste redan vara programmerad för mottagaren.**
- Ställ in pumparnas kapacitet på resp önskat värde.
- Tryck kort på programmeringstangenten på mottagaren (ca 1 sekund).
- Tryck under ca 3 sekunder på tangenten M (0) resp M (1) på handsändaren.

S

Bruksanvisning

S

5.6 Byte av batteri

- Skjut locket nedanför tangenterna **nedåt och lyft av det.**
- Ta ur det **gamla batteriet.**
- Sätt i ett **nytt batteri** av typen 23A. **Var därvid uppmärksam på batteriets polaritet (+ och -).**



Skrotningsinstruktion: Om pumpen ska skrotas, måste man först plocka ut batterierna. Batterier får inte kastas tillsammans med hushållssopor! Lämna in förbrukade batterier till en samlingsstation, så att de kan tas om hand på ett miljövänligt sätt.

6.0 Underhåll / Rengöring

- Följ **säkerhetsanvisningarna** (kap 4.0).
- Rengör med 4 veckors mellanrum eller vid försämrad pumpkapacitet **filterhuset (2+8) med en mjuk borste** under rinnande vatten, eller använd **OASE-specialrengöringsmedlet** (best nr 52969).
- **Var uppmärksam på, att den inbyggda klaffen på vattenfördelaren (3) kan röra sig lätt.**
- Rengör de båda pumparna i sin helhet, om de används ofta (betr. demontage se under kap 6.1).

6.1 Demontering (se omslagsfliken)

- Skruva bort skruven (1).
- Lyft bort filterskålen (2).
- Rasta ur fästklammern /10).
- Lyft upp pumparna ur filterskålen (8).
- Lossa vid behov på kappmuttern på vattenfördelaren (3).
- Lossa vid behov på muttrarna (6+12) på stegslangförskruvningarna (5+11) och ta bort dem.

6.2 Rengöring av pumpen

- **Montera bort filterhuset** (kap 6.1).
- Rengör **pumpen** med en **mjuk borste under rinnande vatten.**
- Ta vid behov bort föroreningar i rotorn genom öppningarna.

Varning: Öppna aldrig motorhuset. Livsfara!

6.3 Montering (se omslagsfliken)

Därefter fortsätter monteringen i omvänd arbetsföljd med beskrivningen i kap 6.1.



7.0 Vinterförvaring

- Lyft upp **pumpen ur vattnet.**
- Rengör pumpen grundligt (se kap 6.0).
- **Kontrollera, om pumpen är skadad.**
- Förvara pumpen på **frostfritt ställe**, helst i en behållare med vatten.
- **OBS: Förvara aldrig stickkontakten i vattnet!**

8.0 Åtgärder vid störning

OBS : Följ säkerhetsanvisningarna (kap 4.0).

Störning	Orsak	Åtgärder
Pumpen startar inte.	<ul style="list-style-type: none"> Nätspänning saknas. 	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera nätspänningen.
Pumpen pumpar inget vatten.	<ul style="list-style-type: none"> Filterhuset är igensatt. Rotorn är blockerat. 	<ul style="list-style-type: none"> Rengör filterskålarna (kap 6.0). Rengör pumpen (kap 6;2).
Pumpen pumpar för lite vatten.	<ul style="list-style-type: none"> Filterhuset är igensatt. För stora förluster i inkommande ledningar. 	<ul style="list-style-type: none"> Rengör filterskålarna (kap 6.0). Reducera slanglängden till erforderligt minimum, avstå från onödiga böjar och krökar.
Pumpen stängs av efter kort tid.	<ul style="list-style-type: none"> Kraftiga föroreningar i vattnet. Vattentemperaturen är för hög. 	<ul style="list-style-type: none"> Rengör pumpen (kap 6.0). Var uppmärksam på den maximala vattentemperaturen + 35° C.
Handsändarens räckvidd minskar.	<ul style="list-style-type: none"> Batterierna är för svaga. 	<ul style="list-style-type: none"> Byt ut batterierna (kap 5.6)
Handsändarens räckvidd varierar.	<ul style="list-style-type: none"> Störningar från andra apparater 	<ul style="list-style-type: none"> Stäng av andra apparater, som orsakar störningar (mobiltelefon, radiostyrd termometer, radiostyrd babysitter, ...) Hitna en ny position för mottagarboxen. Öka eventuellt avståndet till marken.
Handsändaren fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> Mottagaren är olämpligt placerad. Batterierna är tomma eller felvända i sändaren. Handsändaren är inte programmerad. Mottagaren tillbakaställd. 	<ul style="list-style-type: none"> Gör en funktionskontroll (kap 5.1). Programmera handsändaren (kap 5.2). Programmera handsändaren på nytt (kap 5.2).

9.0 Förslitningsdelar

Rotorenhet i pumparna

10.0 Tekniska data

Promax	20.000	30.000
Nominell spänning V/Hz	AC 220 -240 V/50 Hz	
Ineffekt, W	285	500
Max pumpkapacitet, l/min	335	500
Max uppfodringshöjd mvp	3,4	5,0
Anslutning trycksida, tum	G 2	G 2
Anslutning sug sida, tum	G 1 ½"	G 1 ½"
Filteryta, cm ²	1300	1300
Vikt, kg	7,5	7,5
Kabellängd, m	10,0	10,0



Przed pierwszym użyciem prosimy przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się z urządzeniem. Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dla prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Ze względów bezpieczeństwa dzieciom oraz młodzieży poniżej 16 roku życia jak również osobom, które nie potrafią samodzielnie ocenić zagrożeń lub nie są zapoznane z niniejszą instrukcją obsługi zabrania się używania urządzenia! Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi. W przypadku zmiany właściciela należy przekazać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.

1.0 Symbole

Zastosowane na urządzeniu oraz w instrukcji obsługi symbole mają następujące znaczenie:



Uwaga! Ważne ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem!



Ważne informacje!



Uwaga! Należy zapoznać się z instrukcją obsługi!



Pompa zanurza się do głębokości 4m!



Odbiornik jest zabezpieczony przed rozpryskującą się wodą!



Uwaga! Należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda!



Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem!



2.0 Rozpakowanie

Widoczne uszkodzenia należy natychmiast zgłosić sprzedawcy urządzenia.



3.0 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przy użyciu pomp serii Promax można tłoczyć czystą oraz brudną wodę ze stawu o temperaturze od +4°C do +35°C. Wielkość cząsteczek brudu może wynosić aż do 9 mm.


Promax posiada dwie sterowane i regulowane niezależnie od siebie jednostki napędowe. Z ich pomocą można regulować ilość wody zależnie od indywidualnych potrzeb. Obsługa odbywa się w prosty sposób za pomocą dostarczanego wraz z urządzeniem zdalnego sterowania radiowego.

Pompy można używać do poniższych celów:

- Zasilanie filtra w stawie rybnym
- Zasilanie filtra do stawów ogrodowych
- Zasilanie filtra powierzchniowego (Skimmer)
- Jednoczesne zasilanie filtra wody i filtra powierzchniowego
- Zasilanie wodospadu w stawie ogrodowym

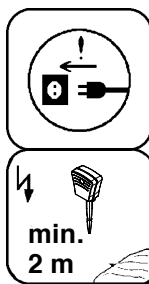


4.0 Wskazówki bezpieczeństwa

- W przypadku **pytań i problemów** prosimy zwrócić się dla własnego bezpieczeństwa do **fachowego elektryka!**
- **Przed włożeniem rąk do wody** należy zawsze wyjąć z gniazda **wtyczki** wszystkich znajdujących się w wodzie urządzeń.
- Pompę można eksploatować wyłącznie w **gnieździe z kontaktem ochronnym**. Gniazdo musi być skonstruowane zgodnie z obowiązującymi narodowymi przepisami (VDE, EN..., IEC...) Należy zapewnić, aby przewód ochronny pompy był poprowadzony w bezpieczny sposób.
- **Nigdy** nie należy używać instalacji, adapterów, przedłużaczy lub przewodów przyłączeniowych **bez kontaktu ochronnego!**
- Należy zapewnić, aby pompa zasilana była poprzez **wyłącznik ochronny różnicowy** (FI, wzgl. RCD). Prąd różnicowy o wartości nie wyższej niż **30mA**.
- Należy stosować wyłącznik ochronny różnicowy tylko typu A (czuły na prąd stały) zgodnie z EN 61008-1 ()!
- Instalacje elektryczne przy stawach ogrodowych muszą być zgodne z **międzynarodowymi i narodowymi przepisami instalacyjnymi**.
- Pompę można uruchamiać tylko wówczas, gdy w wodzie nie znajdują się żadne osoby!
- Nie należy nosić ani ciągnąć pompy za przewód przyłączeniowy!
- Należy zapewnić, aby wtyczka sieciowa i wszystkie miejsca przyłączeniowe były suche!
- Gdy **uszkodzony jest kabel lub obudowa**, pompy nie należy uruchamiać!
- Gdy **przewód przyłączeniowy** pompy ulegnie uszkodzeniu, musi zostać on wymieniony przez producenta, jego punkt serwisowy lub osobę o podobnych kwalifikacjach, w celu uniknięcia zagrożeń.
- **Nigdy** nie należy tłoczyć **innych cieczy oprócz wody!**
- **Uwaga! Zamontowany** czujnik temperatury powoduje przy przeciążeniu **automatyczne** wyłączenie pompy. **Po ostudzeniu silnika** pompa włączana jest ponownie automatycznie. **Niebezpieczeństwo wypadku!**

5.0 Uruchomienie

- Przed uruchomieniem koniecznie należy **przeczytać i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa (rozdz.4.0)**
- Należy porównać napięcie sieciowe (V) i częstotliwość sieciową (Hz) swojej **sieci elektrycznej** z parametrami **tabliczki znamionowej**. Te parametry muszą być zgodne.
- Odbiornik należy zamocować w odpowiednim do tego miejscu w odległości przynajmniej 2 m od krawędzi stawu. W tym celu należy użyć dostarczanego wraz z urządzeniem uchwyty mocującego lub zawiesić odbiornik na 2 śrubach. **Nie należy otwierać w tym celu obudowy odbiornika.**
- Należy przestrzegać, aby odbiornik nie był narażony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych w celu zapewnienia prawidłowego działania.
- Przymocować linę pociagową przeprowadzając ją przez okrągłe otwory w górnej powłoce filtra. Używając liny można w razie potrzeby wyjąć pompę z wody.
- Należy zapewnić niezbędne **połączenia węża** (jeśli jest to wymagane) lub zainstalować moduł wodotryskowy. Należy zadbać o to, aby po przeprowadzonej instalacji w systemie węża nie znajdowały się **żadne pęcherzyki** powietrza (przewody węża kłaść wzrastająco).



PL

Instrukcja użytkowania

PL

- Pompę należy **zainstalować przynajmniej 20 cm pod powierzchnią wody** poziomo na stałym podłożu. Należy przy tym **uwzględnić maksymalnie dopuszczalną głębokość zanurzenia** (patrz tabliczka znamionowa).
- Pompy **nie należy stawiać bezpośrednio na dnie**, lecz w pozycji podwyższonej.
- **Przewód przyłączeniowy** musi być **osłonięty**, aby zapobiec ewentualnym uszkodzeniom.
- Pompę **podłączyć do sieci elektrycznej**.
- Aby umożliwić obsługę pompy za pomocą zdalnego nadajnika, należy zaprogramować odbiornik na sygnał zdalnego sterowania radiowego (patrz Programowanie zdalnego nadajnika).

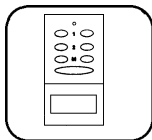
**Ważne wskazówki:**

- Pompy nie należy **eksploatować bez smoka ssawnego**. Smok ssawny/filtr wstępny chroni pompę przed zbyt dużym zabrudzeniem, które mogłoby prowadzić do zatkania się pompy.
- Pompy nie należy **eksploatować bez wody** (bieg suchy). Niszczą się łożyska pompy!

Dalsze wskazówki instalacyjne:

Podane wyniki mierzone są każdorazowo bezpośrednio na wyjściu pompy (bez połączenia węża i wyposażenia dodatkowego).

W celu uzyskania możliwie jak największej mocy pompy, połączenia węża należy prowadzić tak krótko jak to tylko możliwe. Kolanka, kątowniki i inne elementy połączeniowe należy zredukować do minimum, ponieważ zmniejszają one moc pompy.

**5.1 Zdalny nadajnik – kontrola działania**

Przy każdym naciśnięciu klawisza zapala się czerwona kontrolka LED (dioda świetlna) na nadajniku.

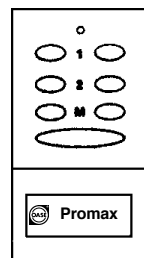
5.2 Programowanie zdalnego nadajnika

- Należy nacisnąć na krótko przycisk programowania na odbiorniku (ok. 1 sek.)
- **Nacisnąć dowolny klawisz nadajnika** na co najmniej 3 sekundy.

Według tej kolejności zaprogramować można aż do 10 nadajników.

5.3 Przywracanie stanu fabrycznego nadajnika

- Nacisnąć przycisk programowania na odbiorniku na przynajmniej 5 sekund.
- Teraz może nastąpić ponowne programowanie (patrz Programowanie zdalnego nadajnika, rozdz. 5.2)

5.4 Funkcje zdalnego sterowania

- > Pompa 1 wyłączona (0) – włączona (1)
- > Pompa 2 wyłączona (0) – włączona (1)
- > Wywołanie pamięci 0 i 1
- > Wprowadzenie danych do pamięci 0 i 1
- > włączone pompy
- (+) większa ilość wody
- (-) mniejsza ilość wody

przycisk programowania



5.5 Zmiana zachowanych wartości M i M1

- **Uwaga! Nadajnik musi zostać już wcześniej zaprogramowany na odbiornik**
- **Nastawić pompy i moc tłoczenia na żądaną wartość.**
- Należy nacisnąć na krótko **przycisk programowania na odbiorniku (ok. 1 sek.)**
- Nacisnąć na ok. 3 sekundy klawisz M(0) wzgl. M(l) na nadajniku ręcznym.

5.6 Zmiana baterii

- **Zsunąć pokrywę** poniżej klawiszy **w dół i zdjąć ją.**
- **Wyjąć starą baterię.**
- **Włożyć nową baterię** typu 23A. Należy przy tym **zwrócić uwagę na biegunowość (+ i -)**



Wskazówka dotycząca utylizacji: Jeśli urządzenie ma być złomowane, należy przedtem wyjąć z niego baterie. Baterii nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zużyte baterie należy oddawać do punktów odbioru baterii, aby mogły zostać poddane utylizacji w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego.

6.0 Konserwacja/czyszczenie

- Należy **przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa** (rozdz. 4.0)
- Należy **wyczyścić** raz na 4 tygodnie lub w przypadku zmniejszenia się mocy pompy **obudowę filtra (2+8)** pod bieżącą wodą używając do tego miękkiej szczotki lub specjalnego przyboru czyszczącego OASE (nr zamówienia 52969).
- **Zwrócić uwagę przy rozdzielaczu wody (3) na swobodne poruszanie się zamontowanej kłapy.**
- Przy częstym użytkowaniu należy wyczyścić również obie pompy (demontaż patrz rozdz. 6.1)

6.1 Demontaż (patrz rys. strona 3-4)

- Śrubę (1) wykręcić .
- Zdjąć powłokę filtra (2).
- Zwolnić zaciski podtrzymujące (10).
- Wyjąć pompy z powłoki filtra (8).
- W razie potrzeby poluzować nakrętkę zaworu wodnego (3).
- W razie potrzeby poluzować nakrętki (6+12) tulejek węża (5+11) i zdjąć tulejki.

6.2 Czyszczenie pompy

- Zdemontować obudowę filtra (**rozdz. 6.1**)
- Wyczyścić pompę **pod bieżącą wodą za pomocą** miękkiej szczotki.
- Usunąć zanieczyszczenia wirnika przez otwory.

Ostrzeżenie: Nie należy w żadnym wypadku otwierać obudowy montażowej. Zagrożenie dla życia!

6.3 Montaż (patrz rys. strona 3-4)

Dalszy montaż przebiega w odwrotnej kolejności jak opisano w rozdz. 6.1.

7.0 Przechowywanie w okresie zimowym

- Należy wyjąć **pompę z wody.**
- **Wyczyścić** pompę gruntownie (patrz rozdz. 6.0)
- **Skontrolować** pompę **pod względem ewentualnych uszkodzeń.**
- **Magazynowanie** pompy musi odbywać się **w warunkach wolnych od mrozu**, najlepiej w zbiorniku z wodą.
- **Uwaga: Nie należy w żadnym wypadku zanurzać wtyczki przyłączeniowej!**



8.0 Usuwanie zakłóceń

Uwaga: Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa (rozdz. 4.0)

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Pompa nie uruchamia się	<ul style="list-style-type: none"> • Brak napięcia sieciowego 	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolować napięcie sieciowe
Pompa nie tłoczy	<ul style="list-style-type: none"> • Zapchana obudowa filtra • Wirnik zablokowany 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyczyścić powłoki filtra (rozdz. 6.0) • Wyczyścić pompę (rozdz. 6.2)
Niewystarczająca ilość tłoczonych cieczy	<ul style="list-style-type: none"> • Zapchana obudowa filtra • Zbyt wysokie straty w przewodach doprowadzających 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyczyścić powłoki filtra (rozdz. 6.0) • Długość węża zredukować do niezbędnego minimum, usunąć zbędne elementy połączeniowe
Pompa wyłącza się po krótkotrwałym działaniu	<ul style="list-style-type: none"> • Silne zanieczyszczenie wody • Zbyt wysoka temperatura wody 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyczyścić pompę (rozdz. 6.0) • Przestrzegać maksymalnej temperatury wody +35°C
Zasięg zdalnego nadajnika zmniejsza się	<ul style="list-style-type: none"> • Zbyt słabe baterie 	<ul style="list-style-type: none"> • Wymienić baterie (rozdz.5.6)
Zasięg zdalnego nadajnika waha się	<ul style="list-style-type: none"> • Zakłócenia od innych urządzeń • Odbiornik jest niekorzystnie zlokalizowany 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyłączyć urządzenia będące źródłem zakłóceń (telefony komórkowe, termometry radiowe, babyfony,...) • Poszukać nowej lokalizacji dla obudowy odbiornika. Podwyższyć ewentualnie odległość od ziemi
Nadajnik ręczny nie działa	<ul style="list-style-type: none"> • Wyczerpane lub nieprawidłowo włożone baterie • Nadajnik nie jest zaprogramowany • Odbiornik został rozprogramowany 	<ul style="list-style-type: none"> • Przeprowadzić kontrolę działania (rozdz.5.1) • Zaprogramować nadajnik ręczny (rozdz.5.2) • Zaprogramować ponownie nadajnik ręczny (rozdz.5.2)

9.0 Części zużywające się

Moduł roboczy pomp

10.0 Parametry techniczne

Promax	20.000	30.000
Napięcie znamionowe [V]	AC 220 -240 V/50 Hz	
Pobór mocy [W]	285	500
Wydajność [l/min]	335	500
Wysokość podnoszenia [m]	3,4	5,0
Przyłącze na tłoczeniu	2"	2"
Przyłącze na ssaniu	1 ½"	1 ½"
Powierzchnia filtracyjna [cm ²]	1300	1300
Masa z kablem [kg]	7,5	7,5
Długość kabla [m]	10,0	10,0

**CZ**

Návod k použití

CZ

Před prvním použitím si prosím přečtete návod a s přístrojem se seznámte. Pro správné a bezpečné použití bezpodmínečně respektujte bezpečnostní pokyny. Z bezpečnostních důvodů nesmí tento přístroj používat děti a mladiství do 16 let a osoby, které by nemohly rozpoznat možná nebezpečí, nebo osoby, které se s tímto návodem neseznámily.

Tento návod k použití prosím pečlivě uschovejte! Při změně majitele předejte tento návod k použití bezpodmínečně dál i s výrobkem.

1.0 Symboly

Symboly použité na přístroji a v tomto návodu k použití mají následující významy:



Pozor! Důležitá upozornění na nebezpečí!



Důležité informace!



Pozor! Přečtete si návod k použití!



Maximální ponor čerpadla činí 4m!



Přijímač je chráněn před stříkající vodou!



Pozor! Vytáhněte síťovou zástrčku!



Chraňte před přímým slunečním zářením!



2.0 Vybalení

Viditelné škody ihned nahláste Vašemu prodejci.



3.0 Použití přiměřené určení

S čerpadly série Promax můžete čerpat čistou i znečištěnou vodu o teplotě od +4°C do +35°C. Částice nečistot smí mít maximální velikost 9 mm.

Promax 2 má 2 vzájemně oddělené, samostatně spínatelné, regulované motorové jednotky. Díky tomu můžete individuálně regulovat množství vody. Obsluha probíhá jednoduše pomocí dodaného dálkového ovladače.


Čerpadla můžete používat následovně:

- pro pohon filtru nádrže pro ryby a násadu
- pro pohon filtru zahradního jezírka
- pohon čističe bazénových povrchů (skimmeru)
- současný pohon filtru a skimmeru.
- pro pohon vodopádu u zahradního jezírka



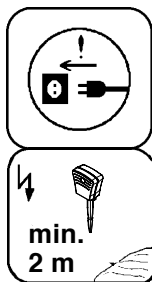


4.0 Bezpečnostní pokyny

- S otázkami a problémy se v zájmu Vaší vlastní bezpečnosti obraťte na **odborného elektrikáře!**
- **Než sáhnete do vody, vždy vytáhněte síťové zástrčky** všech přístrojů, které se ve vodě nacházejí.
- Čerpadlo zapojujte pouze do **zásuvky s ochranným kontaktem**. Tato musí být vždy zapojena dle platných národních předpisů (ČSN, VDE, EN ..., IEC ...). Zajistěte, aby ochranný vodič vždy bezpečně vedl až k čerpadlu.
- **Nikdy** nepoužívejte instalace, adaptéry, prodlužovací nebo přípojná vedení **bez ochranného kontaktu!**
- Zajistěte, aby čerpadlo bylo napájeno přes **chránič s detekcí chybového proudu** (FI, popř. RCD) nastavený na maximálně **30 mA**.
- Tento chránič s detekcí chybového proudu musí být typu A (citlivý na stejnosměrný proud dle normy EN 61008-1 ()!
- Elektrické instalace zahradních jezírek musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro jejich zřízení.
- Provozujte čerpadlo jen tehdy, pokud se **ve vodě** nenacházejí **žádné osoby!**
- **Nenoste popř. netahejte čerpadlo za přívodní vedení!**
- Udržujte **síťovou zástrčku a všechna přípojná místa suchá!**
- Je-li **vadný kabel nebo těleso čerpadla, nesmí být čerpadlo používáno!**
- Je-li **přívodní vedení k čerpadlu poškozeno**, musí být vyměněno **výrobcem, jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou**, aby se předešlo ohrožení.
- **Nikdy** nečerpejte jiné tekutiny než vodu!
- **Pozor!** Zabudované **hlídání teploty čerpadlo při přetížení automaticky vypne** (např. při zablokovaném oběžném kole). Po ochlazení motoru **se čerpadlo opět automaticky zapne. Nebezpečí úrazu!**

5.0 Uvedení do provozu

- Před uvedením do provozu si **přečtěte a bezpodmínečně respektujte bezpečnostní pokyny** (kap. 4.0).
- **Porovnejte síťové napětí (V) a kmitočet Vaší elektrické sítě** s údaji na **typovém štítku**. Tyto údaje musí vzájemně souhlasit.
- Připevněte přijímač na vhodné místo, vzdáleném nejméně 2 m od okraje jezírka. Pro připevnění použijte dodaný zemní kotvicí prvek, nebo přijímač zavěste na 2 šrouby. **Těleso přijímače přitom neotevírejte.**
- Pro zajištění spolehlivého provozu dbejte na to, aby přijímač nebyl vystaven přímému slunečnímu záření.
- **Připevněte tažné lanko** skrz dva kulaté otvory na krytu filtru. S jeho pomocí můžete v případě potřeby vyndat čerpadlo z vody.
- Proveďte potřebná propojení hadic (je-li to potřeba) popř. instalujte fontánový nástavec. Dbejte na to, aby po provedené instalaci nezůstaly v systému hadic žádné vzduchové bubliny (pokládejte hadice do kopce).
- **Instalujte čerpadlo nejméně 20 cm pod hladinu vody** do horizontální polohy na pevnou podložku. **Dbejte přitom na maximální hloubku ponoření** (viz údaj na typovém štítku).
- **Nepokládejte čerpadlo přímo do kalu u dna**, položte jej na vyvýšené místo.
- **Pokládejte přívodní vedení** tak, aby bylo **chráněno** a bylo vyloučeno jeho poškození.
- **Připojte čerpadlo do elektrické sítě.**
- Pro ovládání čerpadla pomocí ovladače je nutné nejprve **přijímač naprogramovat na vysílací signál dálkového ovladače.**



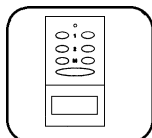
**Důležité pokyny:**

- Čerpadlo **nikdy neuvádějte do provozu bez filtračního koše**. Filtrační koš/filtr chrání čerpadlo před příliš hrubými nečistotami, které by mohly vést k jeho ucpání.
- Čerpadlo **nikdy neuvádějte do provozu mimo vodu** (běh nasucho). Došlo by k zničení jeho ložisek!

Další pokyny pro instalaci:

Námi udávané výkony se měří vždy přímo na výstupu čerpadla (bez hadic a příslušenství).

Pro dosažení co nejvyššího výkonu čerpadla udržujte hadicová vedení co nejkratší. Kolena, úhelníky a další propojovací prvky by měly být redukovány na minimum, protože snižují výkon čerpadla.

**5.1 Dálkové ovládání – kontrola funkce**

Při každém stisknutí tlačítka svítí červená kontrolka (LED dioda) na ovladači.

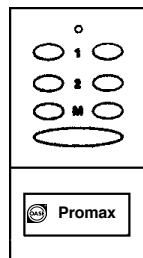
5.2 Naprogramování dálkového ovládání (vysílače)

- **Krátce (po dobu cca 1 vteřiny)** stiskněte programovací tlačítko na přijímači.
- Stiskněte libovolné tlačítko na vysílači po dobu nejméně 3 vteřin.

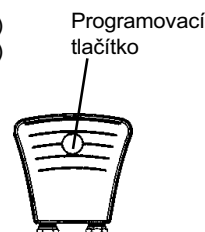
Tímto způsobem můžete naprogramovat až 10 vysílačů.

5.3 Vymazání vysílače / vrácení do stavu při dodání

- **Po dobu nejméně 5 vteřin** stiskněte programovací tlačítko na přijímači.
- Nyní může být provedeno nové naprogramování (viz Naprogramování dálkového ovládání, kap. 5.2)

5.4 Funkce dálkového ovládání

- > Čerpadlo 1 vypnout (0) – zapnout (1)
- > Čerpadlo 2 vypnout (0) – zapnout (1)
- > Vyvolat paměť 0 a 1 /
Nově obsadit paměť 0 a 1 /
- > zapnutá čerpadla
(+) větší množství vody
(-) menší množství vody

**5.5 Změna uložených hodnot M0 a M1**

- **Pozor! Dálkové ovládání již musí být naprogramováno na přijímač.**
- **Nastavte čerpadla a čerpané množství na požadovanou hodnotu.**
- **Krátce (po dobu cca 1 vteřiny) stiskněte programovací tlačítko na přijímači.**
- Po dobu cca 3 vteřin stiskněte tlačítko M(0) popř. M(1) na dálkovém ovladači.

5.6 Výměna baterie

- **Posuňte kryt pod tlačítky směrem dolů a vyjměte jej.**
- Vyjměte starou baterii.
- **Vložte novou baterii typu 23A. Dbejte přitom na polaritu (+ a -).**



Pokyny pro likvidaci: Při likvidaci přístroje nejprve vyjměte baterii. Baterie se nesmí vyhazovat do domovního odpadu! Vybité baterie odevzdejte na sběrném místě, aby byla zajištěna jejich ekologická likvidace.

6.0 Údržba/čištění

- **Respektujte bezpečnostní pokyny** (kap. 4.0).
- Každé 4 týdny nebo při sníženém výkonu **vyčistěte těleso filtru (2+8)** pod tekoucí vodou **pomocí měkkého kartáče** popř. použijte speciální čisticí přípravek OASE (obj. č. 52969).
- U rozdělovače vody (3) dbejte na snadnou pohyblivost zabudované klapky.
- Při častém používání **čistěte** i obě čerpadla častěji (demontáž viz kap. 6.1).

6.1 Demontáž (viz obr. strana 3-4)

- Vyšroubovat šroub (1).
- Odejmout kryt filtru (2).
- Uvolněte uchycovací svorky (10).
- Vyjměte čerpadla z krytu filtru (8).
- Případně uvolněte převlečnou matici rozdělovače vody (3).
- Příp. uvolněte a vyjměte matice (6+12) stupňovitých nátrubků hadic (5+11).

6.2 Čištění čerpadla

- **Demontujte těleso filtru** (kap. 6.1).
- **Vyčistěte čerpadlo** pod tekoucí vodou **pomocí měkkého kartáče**.
- Skrz otvory odstraňte případné nečistoty v oběžném kole.

Výstraha: Nikdy neotevírejte těleso motoru. Životu nebezpečné!

6.3 Montáž (viz obr. strana 3-4)

Další montáž je v obráceném pořadí než je popsáno v kap. 6.1.



7.0 Uložení na zimu

- Vyndejte **čerpadlo z vody**.
- Čerpadlo důkladně **vyčistěte** (viz kap. 6.0).
- **Zkontrolujte**, zda čerpadlo není **poškozeno**.
- **Uložte** čerpadlo na místo, které **nezamrzá**, nejlépe do nádoby s vodou.
- **Pozor: Nikdy neponořujte síťovou zástrčku!**

8.0 Odstraňování závad

Pozor: Respektujte bezpečnostní pokyny (kap. 4.0).

Porucha	Příčina	Náprava
Čerpadlo se nerozbíhá	• Chybí síťové napětí	• Zkontrolovat síťové napětí
Čerpadlo nečerpá	• Těleso filtru je ucpané • Zablokované oběžné kolo	• Vyčistit plášť filtru (kap 6.0) • Vyčistit čerpadlo (kap. 6,2)
Čerpané množství nepostačuje	• Těleso filtru je ucpané • Příliš velké ztráty ve vedeních	• Vyčistit plášť filtru (kap 6.0) • Délky hadic redukovat na minimum, odstranit zbytečná propojovací místa
Po krátké době běhu se čerpadlo vypne	• Silné znečištění vody • Příliš vysoká teplota vody	• Vyčistit čerpadlo (kap. 6.0) • Dbát na maximální teplotu vody +35°C
Dosah dálkového ovládání se snižuje	• Příliš slabá baterie	• Vyměnit baterii (kap 5.6)
Dosah dálkového ovládání kolísá	• Rušení jinými přístroji • Přijímač je nevhodně umístěn	• Vypněte přístroje, které rušení způsobují (mobilní telefon, vysílací souprava na hlídání dětí ap.) • Vyhledejte jiné místo pro přijímač. Případně zvětšete vzdálenost od země
Dálkové ovládání nefunguje	• Baterie je vybitá nebo chybně vložena • Dálkové ovládání není naprogramováno • Přijímač byl vrácen do výchozího nastavení	• Provést kontrolu funkce (kap 5.1) • Naprogramovat dálkové ovládání (kap. 5.2) • Nově naprogramovat dálkové ovládání (kap. 5.2)

9.0 Díly podléhající opotřebení

Oběžná jednotka čerpadel

10.0 Technické údaje

Promax	20.000	30.000
Jmenovité napětí [V]	AC 220 -240 V/50 Hz	
Příkon [W]	285	500
Max. čerpané množství [l/min]	335	500
Max. výška čerpání [mWS]	3,4	5,0
Připojovací tlakové hrdlo	G2	G2
Připojovací sací hrdlo	G1 ½"	G1 ½"
Plocha filtru [cm²]	1300	1300
Hmotnost [kg]	7,5	7,5
Délka kabelu [m]	10,0	10,0

SK**Návod na použitie****SK**

Pred prvým použitím si preštudujte tento návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné použitie.

Tento prístroj nesmú používať z bezpečnostných dôvodov deti a mladiství do 16 rokov, ako aj osoby, ktoré nedokážu rozoznať možné nebezpečenstvo, alebo nie sú oboznámené s týmto návodom na použitie!

Tento návod na použitie starostlivo uchovávajte! Pri zmene vlastníka musíte spolu s výrobkom odovzdať bezpodmienečne aj tento návod.

1.0 Symboly

Symbole použité na prístroji a v tomto návode majú nasledujúci význam:



Pozor! Dôležité upozornenia na nebezpečenstvá!



Dôležité informácie!



Pozor! Prečítajte si tento návod na použitie!



Toto čerpadlo je možné ponoriť do hĺbky 4m!



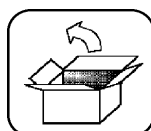
Prijímač je chránený pred účinkom rozstrekovanej vody!



Pozor! Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!



Chráňte pred priamym slnečným žiarením!

**2.0 Vybalenie**

Zistené vonkajšie poškodenia ihneď hláste vašemu predajcovi.

**3.0 Použitie v súlade s určením**

Pomocou čerpadiel typradu Promax môžete dopravovať čistú a znečistenú vodu z rybníka s teplotou +4°C až 35°C. Veľkosť častíc nečistôt môže byť až 9 mm.


Promax má 2 od seba oddeliteľné, regulované motorové jednotky. Pomocou nich je možné individuálne regulovať množstvo vody. Obsluha sa vykonáva jednoducho pomocou diaľkového rádiového ovládania, ktoré je súčasťou dodávky.

Môžete ho použiť nasledovne:

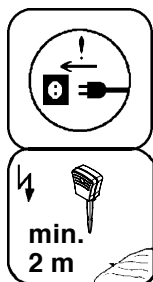
- Napájanie filtra nádrží na ryby.
- Napájanie filtra záhradných jazierok
- Prevádzkovanie odsávačov vody
- Súčasné prevádzkovanie odsávača povrchu a napájanie filtra
- Napájanie vodopádu záhradného jazierka



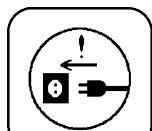
4.0 Bezpečnostné pokyny

- V prípade výskytu **problémov a nejasností** sa spojte s **odborným elektrikárom**, je to pre vašu bezpečnosť!
- **Predtým ako vložíte ktorúkoľvek časť vášeho tela do vody**, vždy **vytiahnite sieťovú zástrčku** všetkých prístrojov, nachádzajúcich sa vo vode
- Čerpadlo smiete pripojiť len do **zásuvky opatrenej ochranným kontaktom**. Táto zásuvka musí odpovedať aktuálne platným národným predpisom (VDE, EN ..., IEC ...). Presvedčte sa, že ochranný vodič je spoľahlivo pripojený na čerpadlo.
- **Nikdy nepoužívajte inštalácie, adaptéry, predlžovacie alebo prípojné vedenia bez ochranného kontaktu!**
- Presvedčte sa, že čerpadlo nie je napájané cez **prúdové ochranné zariadenie** (FI, resp. RCD) s menovitým chybovým prúdom väčším ako **30mA**.
- Toto prúdové ochranné zariadenie musí byť typu A (citlivé na jednosmerný prúd) podľa EN 61008-1 ()!
- Elektrické inštalácie v záhradných jazierkach musia spĺňať medzinárodné a národné **stavebné predpisy**.
- Čerpadlo prevádzkujte len ak vo vode **nie je žiadna osoba!**
- Čerpadlo **nikdy neprenášajte ani neťahajte** pomocou prípojného kábla!
- **Sieťovú zástrčku a všetky prípojné miesta udržiavajte suché!**
- Čerpadlo s vadným káblom alebo telesom **nesmiete za žiadnych okolností prevádzkovať!**
- Keď je prípojný kábel čerpadla poškodený, musí byť vymenený výrobcom alebo jeho servisom alebo autorizovanou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniu života a majetku.
- **Nikdy ním nedopravujte inú kvapalinu ako vodu!**
- Pozor! Zabudovaný **snímač teploty automaticky vypína čerpadlo pri preťažení** (napr. zablokovaní rotora). Po ochladení motora bude **čerpadlo automaticky znovu zapnuté. Nebezpečie úrazu!**

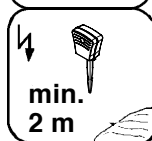
5.0 Uvedenie do prevádzky



- Pred uvedením do prevádzky si bezpodmienečne **preštudujte bezpečnostné pokyny** (kap. 4.0) a **dodržujte ich!**
- **Porovnajte napätie (V) a frekvenciu (Hz) vašej siete** s údajmi na **typovom štítku**. Tieto údaje musia súhlasiť.
- Príjmač upevnite na vhodnom mieste minimálne 2 m od okraja jazierka. Použite na to dodaný bodec, ktorý zapichnete do zeme, alebo príjmač zaveste na 2 skrutky. **Pritom neotvárajte teleso príjmača, nie je to potrebné.**
- Dbajte na to, aby príjmač nebol vystavený priamemu pôsobeniu slnečného žiarenia, čím zaručíte spoľahlivú prevádzku.
- Na čerpadlo pripevnite ťažné lano pomocou okrúhlych otvorov na nádobe filtra. Pomocou neho budete môcť čerpadlo vytiahnuť v prípade potreby.
- Nainštalujte potrebné **hadicové spoje** (ak sú predpísané), resp. namontujte fontánový násadec. Dbajte na to, aby po vykonaní inštalácie **neboli v hadicovom potrubí vzduchové bubliny** (hadicové potrubie umiestnite tak, aby stúpalo).
- Čerpadlo **nainštalujte minimálne 20 cm pod vodnú hladinu** vodorovne na pevnú podložku. **Rešpektujte pritom maximálnu dovolenú hĺbku ponorenia** (pozri údaje na typovom štítku).

SK**Návod na použitie****SK**

- Čerpadlo neumiestňujte **primo do bahna na dne**, ale vyššie.
- **Prípojný kábel umiestnite tak**, aby bolo vylúčené jeho poškodenie.
- Čerpadlo **pripojte na prúdovú sieť**.



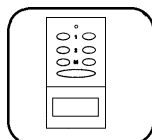
Aby bolo možné ovládať čerpadlo ručným vysielateľom, musíte príjmač naučiť poznať vysielací signál diaľkového ovládania (pozri učenie ručného vysielача).

**Dôležité pokyny:**

- Čerpadlo nikdy **neprevádzkujte bez filtračného koša**. Filtračný kôš chráni čerpadlo pred hrubými nečistotami, ktoré by mohli viesť k upchatiu čerpadla.
- Čerpadlo **nikdy neprevádzkujte bez vody** (nasucho). Zničili by sa ložiská čerpadla!

Ďalšie pokyny pre inštaláciu:

Nami udávané výkony sú namerané priamo na výstupe čerpadla (bez hadicového pripojenia a príslušenstva) Aby ste dosiahli maximálny možný výkon čerpadla, použite najkratšie možné hadicové prípoje. Na minimum obmedzte použitie kolien, uhlových armatúr a spojovacích prvkov, pretože znižujú výkon čerpadla.

**5.1 Ručný vysieláč – kontrola funkcie**

Pri každom **stlačení tlačidla** sa rozsvieti **červená kontrolná LEDka** (svetelná dióda) na ručnom vysielачi.

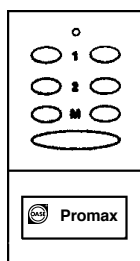
5.2 Učenie ručného vysielача

- Krátko **stlačte učiace tlačidlo na príjmači** (ca 1 sekundu)
- Po dobu minimálne 3 sekúnd **držte stlačené ľubovoľné vysielacie tlačidlo**.

Týmto postupom môžete naučiť až 10 vysielачov.

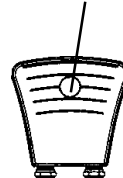
5.3 Vymazanie vysielача / resetovanie do stavu v ktorom bol dodaný

- Po dobu minimálne 5 sekúnd **držte stlačené učiace tlačidlo na príjmači**.
- Teraz môže nasledovať nové programovanie (pozri učenie ručného vysielача, kap. 5.2).

5.4 Funkcie diaľkového ovládania

- > Čerpadlo 1 vypnuté (0) – zapnuté (I)
- > Čerpadlo 2 vypnuté (0) – zapnuté (I)
- > Pamäť 0 a I vyvolať / Pamäť 0 a I novo obsadiť
- > zapnuté čerpadlá
- (+) väčšie množstvá vody
- (-) menšie množstvá vody

Učiace tlačidlo



SK

Návod na použitie

SK

5.5 Zmena hodnoty M0 a M1 uloženej v pamäti

- **Pozor! Ručný vysielateľ musí byť už naučený poznávať signál prijímača.**
- Čerpadlá nastavte na **požadovaný dopravný výkon.**
- Krátko na dobu minimálne **1 sekundy držte stlačené učiace tlačidlo na prijímači.**
- Po dobu ca. **3 sekúnd držte stlačené tlačidlo M(0) resp. M(1) na ručnom vysielateľi.**

5.6 Výmena batérie

- **Veko** pod tlačidlami **posuňte** nadol a **odoberte ho.**
- **Vyberte starú batériu.**
- **Nasadte novú batériu** typu 23A. **Dodržte** pri tom **správnu polaritu (+ a -).**



Pokyn na likvidáciu: Keď má byť prístroj zošrotovaný, najprv z neho vyberte batérie. Batérie nedávajte medzi komunálny odpad! Použité batérie vráťte na zberné miesto, aby mohli byť správne likvidované.

6.0 Údržba / Čistenie

- **Dodržujte bezpečnostné pokyny** (kap. 4.0).
- **Teleso filtra (2+8)** čistite každé štyri týždne alebo ak dôjde k poklesu výkonu pomocou tečúcej vody a **mäkkej kefkы**, resp. použite špeciálny čistiaci prostriedok OASE (obj.č. 52969). U **rozdeľovača vody (3)** dbajte na **fahku pohyblivosť zabudovanej klapky.**
- Pri častejšom používaní **vyčistite** obidve čerpadlá (demontáž podľa kap. 6.1)

6.1 Demontáž (pozri obrázok č. strana 3-4)

- Vyskrutkujte skrutku (1).
- Odoberte nádobu filtra (2).
- Odblokujte pridržiavaciu sponu (10).
- Z nádoby filtra (8) vyberte čerpadlá.
- Prípadne uvoľnite prevlečnú maticu rozdeľovača vody (3).
- Prípadne uvoľnite matice (6+12) hrdiel hadíc (5+11) jednotlivých stupňov a tieto demontujte.

6.2 Čistenie čerpadla

- Demontujte teleso filtra (kap. 6.1).
- Mäkkou kefkou očistite čerpadlo pod tečúcou vodou.
- Prípadne nečistoty v rotore odstráňte cez otvory.

Varovanie: Nikdy neotvárajte teleso motora. Ohrozenie života!

6.3 Montáž (pozri obrázok č. strana 3-4)

- Ďalšiu montáž vykonajte obráteným poradím úkonov popísaných v kap. 6.1.



7.0 Prezimovanie

- Čerpadlo vyberte z vody.
- Dôkladne čerpadlo **očistite** (pozri kap. 6.0).
- **Skontrolujte** čerpadlo, či nie je **poškodené**.
- Čerpadlo **uskladnite tak, aby nehrdzavelo**, pokiaľ možno v nádobe s vodou.
- **Pozor: Prípojnú zástrčku nikdy neponárajte!**

8.0 Odstránenie poruchy

Pozor: Dodržiavajte bezpečnostné pokyny (kap. 4.0).

Porucha	Príčina	Náprava
Čerpadlo nepracuje	<ul style="list-style-type: none"> • Nie je sieťové napätie 	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte sieťové napätie
Čerpadlo nič nedopravuje	<ul style="list-style-type: none"> • Teleso filtra je upchatá • Rotor je zablokovaný 	<ul style="list-style-type: none"> • Nádobu filtra vyčistite (kap. 6.0) • Vyčistite čerpadlo (kap. 6.0)
Dopravované množstvo nestačí	<ul style="list-style-type: none"> • Teleso filtra je upchatá • Príliš vysoké straty v prívodnom potrubí 	<ul style="list-style-type: none"> • Nádobu filtra vyčistite (kap. 6.0) • Dĺžku hadice skráťte na potrebné minimum, nepotrebné spojovacie diely vymontujte
Čerpadlo po krátkodobej činnosti vypína	<ul style="list-style-type: none"> • Silne znečistená voda • Teplota vody je príliš vysoká 	<ul style="list-style-type: none"> • Vyčistite čerpadlo (kap. 6.0) • Teplota vody nesmie prekročiť +35°C
Slabne dosah ručného vysielča	<ul style="list-style-type: none"> • Batéria je príliš slabá 	<ul style="list-style-type: none"> • Vymeňte batérie (kap. 5.6)
Kolísa dosah ručného vysielča	<ul style="list-style-type: none"> • Poruchy spôsobené inými prístrojmi • Prijímač je nevhodne umiestnený 	<ul style="list-style-type: none"> • Vypnite prístroje spôsobujúce rušenie (Handy, rádiový teplomer, rádiové vysielče) • Nájdite novú polohu pre teleso vysielča Zvýšte vzdialenosť od zeme
Ručný vysieláč bez funkcie	<ul style="list-style-type: none"> • Batérie sú prázdne alebo zle založené • Ručný vysieláč nie je naučený • Prijímač bol resetovaný 	<ul style="list-style-type: none"> • Vykonať kontroly funkcie (kap. 5.1) • Naučte ručný vysieláč (kap. 5.2) • Ručný vysieláč novo naučte (kap. 5.2)

9.0 Diely podliehajúce opotrebeniu

- Rotorová jednotka čerpadiel

SK**Návod na použitie****SK****10.0 Technické údaje**

Promax	20.000	30.000
Menovité napätie [V]	AC 220-240 V/50 Hz	
Príkon [W]	285	500
Max.dopravný výkon[l/min]	335	500
Max.dopravná výška[mWS]	3,4	5,0
Prípoj tlakových hrdiel	G2	G2
Prípoj sacích hrdiel	G1 ½"	G1 ½"
Plocha filtra [cm ²]	1300	1300
Hmotnosť [kg]	7,5	7,5
Dĺžka kábla [m]	10,0	10,0

SLO**Navodilo za uporabo****SLO**

Prosimo vas, da pred prvo uporabo preberete navodilo za uporabo in se seznanite z napravo. Obvezno upoštevajte varnostna navodila za pravilno in varno uporabo. Iz varnostnih razlogov otroci in mladostniki mlajši od 16 let, kot tudi osebe, ki ne morejo prepoznati možnih nevarnosti ali niso seznanjene s tem navodilom za uporabo, ne smejo uporabljati tega aparata!

Prosimo vas, da navodilo za uporabo skrbno shranite. V primeru zamenjave lastnika, vas prosimo da navodila za uporabo obvezno predate skupaj z napravo.

1.0 Simboli

Na aparatu ter v navodilih uporabljeni simboli imajo naslednji pomen:



Pozor! Pomembni varnostni napotki!



Pomembne informacije!



Pozor! Preberite navodilo za uporabo!



Črpalke lahko potopimo do globine 4 m!



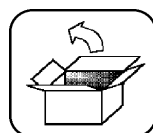
Sprejemnik je zaščiten pred škropljenjem!



Pozor! Izvlecite omrežni kabel!



Zaščitite napravo pred direktnim sončnim žarčenjem!



2.0 Odstranitev embalaže

Zunanje poškodbe črpalke takoj sporočite prodajalcu.



3.0 Uporaba v skladu z namembnostjo


S črpalkami serije Promax lahko črpate čisto in onesnaženo vodo iz vrtnih ribnikov s temperaturami med +4° in +35°. Velikost delcev umazanije lahko znaša do 9 mm. Naprava Promax vsebuje 2 ločeni enoti motorja, ki se lahko vklopita neodvisno druga od druge. Tako lahko individualno regulirate količino vode. Upravljanje naprave je s priloženim daljinskim upravljalnikom enostavno.

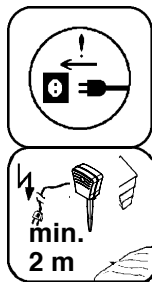
Črpalke lahko uporabljate:

- Za priključitev na filter za ribnik
- Za priključitev na skimer (plavajoči sesalnik)
- Hkratna priključitev na filter in skimer
- za poganjanje slapa v vrtnem ribniku



4.0 Varnostna navodila

- Če imate **vprišanja** in **težave** se zaradi vaše lastne varnosti obrnite na **strokovnjaka električarja**.
- **Predn sežete z roko v vodo obvezno izvolecite vse omrežne vtičake** iz naprav, ki se nahajajo v vodi.
- Uporabljajte črpalko le z **zemljeno vtičnico**. Vtičnica mora biti instalirana v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi (VDE, EN..., IEC). Poskrbite za to, da je zaščitni vod speljan do črpalke.
- **Nikoli ne uporabljajte** instalacij, adapterjev, podaljševalnih kablov ali priključnih kablov, ki **nimajo varovalnega kontakta!**
- Poskrbite za to, da se črpalka napaja preko **varnostnega stikala** (FI oz. RCD) z dimenzioniranim okvarnim tokom do maks. **30 mA**.
- Ta varnostna naprava za okvarni tok mora biti tipa A (občutljiva na enosmerni tok) v skladu z EN 61008-1 ()!
- **Električne instalacije pri vrtnih ribnikih morajo ustrezati** mednarodnim in nacionalnim instalacijskim predpisom.
- Črpalko uporabljajte le, če je zagotovljeno, **da se v vodi ne nahajajo osebe**.
- Črpalke **ne prenašajte oz. ne vlecite za priključni kabel**.
- Poskrbite, da bodo **priključni kabel** kot tudi **vsa priključna mesta suhi!**
- V primeru **okvare priključnega kabla** ali **ohišja**, črpalke **ne smete uporabljati!**
- Če se priključni kabel črpalke poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov servis ali podobna kvalificirana oseba, da se izognete nevarostim.
- Nikoli ne črpajte drugih tekočin razen vode!
- **Pozor! Vgrajen termostat v primeru preobremenitve samodejno izklopi črpalko (npr. pri blokiranjem tekalnem kolesu). Po ohladitvi motorja se črpalka samodejno ponovno vklopi.** Nevarnost nesreče!



5.0 Zagon

- Pred zagonom **obvezno preberite in upoštevajte varnostna navodila** (poglavje 4.0).
- Primerjajte napetost elektr. omrežja (V) ter frekvenco omrežja (Hz) vašega elektr. omrežja s podatki na tipski tablici. Podatki se morajo ujemati.
- Namestite sprejemnik na ustreznem mestu, najmanj 2 m od roba vrtnega ribnika. Uporabite v ta namen priloženi klin ali obesite sprejemnik na 2 vijaka. **Ne odpirajte ohišja sprejemnika.**
- Upoštevajte, da sprejemnik ne sme biti izpostavljen direktni sončni svetlobi, da bi se lahko zagotovilo nemoteno obratovanje.
- Namestite vlečno vrv skozi okroglo odprtino na zgornjem delu filtrske skodelice. S pomočjo vlečne vrvi lahko po potrebi izvlečete črpalko iz vode.
- Vzpostavite vse potrebne **cevne povezave** (če je to potrebno) oz. instalirajte nastavek za fontano. Pazite, da po izvršeni instalaciji **ni zračnih mehurjev v cevnem sistemu (postavite cevi z vzponom)**.
- **Postavite črpalko najmanj 20 cm pod vodno gladino** vodoravno na trdno podlago. **Upoštevajte** pri tem **maks. dovoljeno potopno globino** (glej podatke na tipski tablici).
- Črpalke **ne postavljajte direktno na goščo**, temveč jo postavite na nekaj višjo pozicijo (npr. na opeko).
- **Položite priključni kabel tako, da so izključene poškodbe.**
- **Povežite črpalko z električnim omrežjem.**
- Za upravljanje črpalke z ročnim oddajnikom, morate sprejemnik nastaviti na signal daljinskega upravljalnika (glej Nastavitev ročnega oddajnika).

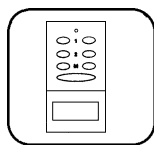
**Pomembni napotki:**

- Nikoli ne uporabljajte črpalke brez filtrske košarice. Filtrska košarica/filter varuje črpalko pred grobo umazanijo, ki lahko povzroči zamašitev črpalke.
- **Nikoli ne uporabljajte črpalke brez vode** (tek na suho). Ležaji črpalke se zaradi teka na suho lahko uničijo!

Nadaljnji napotki za instalacijo:

Kapaciteta črpalke, ki jo navajamo je vedno izmerjena direktno na izhodu črpalke (brez priključenih cevi in pribora).

Da bi dosegli najvišjo možno kapaciteto črpalke, poskrbite da bodo cevne povezave čim krajše. Zmanjšajte število cevni kolen, kotnikov in drugih povezovalnih elementov na minimum, ker le-ti zmanjšujejo kapaciteto črpalke.

**5.1 Ročni oddajnik – kontrola delovanja**

Pri vsakem pritisku se prižge rdeča kontrolna LED (svetleča dioda) na ročnem oddajniku.

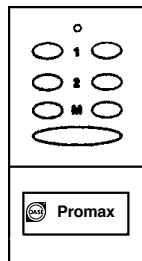
5.2 Nastavitev ročnega oddajnika

- Pritisnite za kratek čas (ca. 1 sek.) tipko »učenje« na sprejemniku.
- Pritisnite poljubno oddajniško tipko najmanj 3 sek.

Po tem vrstnem redu lahko nastavite do 10 oddajnikov.

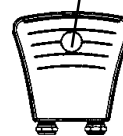
5.3 Brisanje oddajnika / resetiranje na tovarniško nastavitev

- Pritisnite za kratek čas (najmanj 5 sek.) tipko »učenje« na sprejemniku.
- Sedaj napravo lahko na novo programirate (glej Nastavitev ročnega oddajnika, pogl. 5.2).

5.4 Funkcije daljinskega upravljalnika

- > Črpalka 1 izklop (0) – vklop (1)
- > Črpalka 2 izklop (0) – vklop (1)
- > Priklic spomina 0 ter I / Nova zasedba spomina 0 ter I
- > vklopljene črpalke
- (+) večja količina vode
- (-) manjša količina vode

Tipka za učenje

**5.5 Sprememba shranjenih vrednosti M0 ter M1**

- **Pozor! Ročni oddajnik mora biti že nastavljen na sprejemnik.**
- Nastavite črpalke in črpalno kapaciteto na zeleno vrednost.
- Pritisnite za kratek čas (ca. 1 sek.) tipko »učenje« na sprejemniku.
- Pritisnite za ca. 3 sek. tipko M(0) oz. M(1) na ročnem oddajniku.

5.6 Menjava baterij

- Porinite pokrov pod tipkami navzdol in ga snemite.
- Izvlecite staro baterijo.
- Vstavite novo baterijo (tip 23A). Pri tem pazite na polariteto (+ / -).

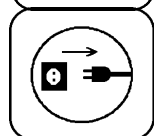


Navodilo za odstranjevanje na deponijo: Če napravo želite zavreči, prvo odstranite baterije. Baterije ne sodijo med hišne odpadke! Vrnite izrabljene baterije na eno od zbirnih mest, kjer jih bodo v skladu z okolje-varstvenimi predpisi varno odstranili.



6.0 Vzdrževanje/čiščenje

- **Upoštevajte varnostna navodila** (pogl. 4.0).
- Očistite vsake 4 tedne ali v primeru popuščanja kapacitete črpalke filtrsko ohišje (B+H) pod tekočo vodo z uporabo mehke krtače oz. uporabite specialno čistilo OASE (št. za naročanje 52969).
- Pazite da se loputa, ki je vgrajena v vodni razdelilnik (C), lahko giblje.
- Očistite v primeru pogoste uporabe tudi obe črpalki (glede demontaže glej pogl. 6.1).



6.1 Demontaža (glej zgibanko)

- **Odstranite vijak (1).**
- **Snemite filtrsko skodelico (2).**
- **Odprite prijemne sponke (10)**
- **Izvlечite črpalko iz filtrske skodelice (8).**
- **Po potrebi odvijte pokrivno matico vodnega razdelilnika (3)**
- **Po potrebi odvijte in odstranite matici (6+12) nastavkov stopničaste cevi (5+11).**

6.2 Čiščenje črpalke

- Demontirajte filtrsko ohišje (pogl. 6.1).
 - Čistite črpalko pod tekočo vodo z uporabo mehke krtače.
 - Po potrebi skozi odprtine odstranite umazanijo s tekalnega kolesa.
- Opozorilo: Nikoli ne odpirajte ohišja motorja! Življenjska nevarnost!**

6.3 Montaža (glej preklopno stran)

Nadaljnja montaža v obrnjenem vrstnem redu, kot je opisano v pogl. 6.1.



7.0 Shranjevanje čez zimo

- **Vzemite črpalko iz vode.**
- Črpalko temeljito očistite (glej pogl. 6.0).
- **Preverite črpalko glede poškodb.**
- **Skladiščite črpalko v prostoru kjer ne zmrzuje**, po možnosti v posodi z vodo.
- **Pozor! Priključnega vtikača nikoli ne potaplajte v vodo!**

8.0 Odpravljanje motenj

Pozor! Upoštevajte varnostna navodila (pogl. 4.0).

Motnja	Vzrok	Pomoč
Črpalka ne zažene	• Ni omrežne napetosti	• Preverite omrežno napetost
Črpalka ne črpa	• Ohišje filtra je zamašeno • Tekalno kolo blokira	• Očistite filtrske skodelice (pogl. 6.0) • Očistite črpalko (pogl. 6,2)
Črpalna količina je premajhna	• Ohišje filtra je zamašeno • Previsoke izgube v dovodnih ceveh	• Očistite filtrske skodelice (pogl. 6.0) • Reducirajte dolžino cevi na potreben minimum, ne uporabljajte nepotrebnih povezovalnih elementov
Črpalka se kmalu po zagonu izklopi	• Močno onesnažena voda • Temperatura vode je previsoka	• Očistite črpalko (pogl. 6.0) • Upoštevajte maksimalno temperaturo vode + 35° C
Doseg ročnega oddajnika upada	• Baterije so oslabele	• Zamenjajte baterije (pogl. 5.6)
Doseg ročnega oddajnika se spreminja	• Motnje zaradi drugih naprav • Sprejemnik ni pravilno postavljen	• Izklopite naprave, ki povzročajo motnje (GSM-aparat, daljinski Babysitter...) • Poiščite novo mesto za ohišje sprejemnika Eventualno povečajte razdaljo od tal
Ročni oddajnik ne deluje	• Baterije so prazne ali so napačno vstavljene • Ročni sprejemnik ni nastavljen • Sprejemnik je bil resetiran	• Opravite preizkus delovanja (pogl. 5,1) • Nastavite ročni oddajnik (pogl. 5,2) • Znova nastavite ročni oddajnik (pogl. 5,2)

9.0 Obrabni deli

Tekalna enota črpalk

10.0 Tehnični podatki

Promax	20.000	30.000
Nazivna napetost [V]	AC 220 -240 V/50 Hz	
Poraba [W]	285	500
Maks. črpalna kapaciteta [l/min]	335	500
Maks. črpalna višina [mVS]	3,4	5,0
Priključek tlačnega nastavka	G2	G2
Priključek črpalnega nastavka	G 1 ½ "	G 1 ½ "
Površina filtra [cm ²]	1300	1300
Teža [kg]	7,5	7,5
Dolžina kabla [m]	10,0	10,0

RO

Instrucțiuni de folosire

RO



Înainte de prima utilizare vă rugăm să citiți instrucțiunile de folosire și să vă familiarizați cu aparatul. Respectați neapărat instrucțiunile de siguranță pentru asigurarea unei utilizări corecte și sigure.

Din motive de siguranță copiii și tinerii sub 16 ani, precum și persoanele incapabile să recunoască posibilele pericole sau care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni de folosire, nu au voie să utilizeze acest aparat!

Vă rugăm să păstrați cu grijă instrucțiunile de folosire! În cazul schimbului proprietarului odată cu produsul trebuie predate și instrucțiunile de folosire.

1.0 Simboluri

Simbolurile de pe aparat și din instrucțiunile de folosire au următoarea semnificație:



Atenție! Indicații importante asupra pericolelor!



Informații importante!



Atenție! Citiți instrucțiunile de folosire!



Pompa este imersibilă până la o adâncime de 4m!



Receptorul este protejat contra stropilor de apă!



Atenție! Scoateți ștecărul din priză!



A se proteja contra radiației solare directe!



2.0 Despachetarea

Daunele exterioare trebuie comunicate imediat vânzătorului.



3.0 Utilizarea prescrisă

Cu pompele din seria Promax puteți pompa apă curată sau impurificată de heleșteu, cu o temperatură de 4°C până la +35°C. Mărimea impurităților poate fi de până la 9 mm.


Pompa Promax are 2 unități de motor ce pot fi cuplate și reglate independent una față de cealaltă. Astfel puteți regla cantitatea de apă în mod individual. Deservirea are loc simplu, prin radiotelecomanda livrată.

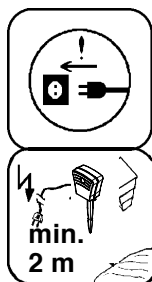
Puteți utiliza pompele în felul următor:

- Acționarea unui filtru pentru bazine de pește (Koi)
- Acționarea unui filtru pentru heleșteuri de grădină
- Acționarea unui exhaustor de suprafață (Skimmer)
- Acționarea simultană a unui filtru și a unui exhaustor de suprafață
- Amenajarea unei cascade la heleșteul de grădină



4.0 Instrucțiuni de siguranță

- În caz de **întrebări și probleme** adresați-vă, spre propria Dvs. siguranță, unui **electrician calificat!**
- **Înainte de a introduce mâna în apă, scoateți întotdeauna din priză ștecărele** tuturor aparatelor aflate în apă.
- Conectați pompa numai la o **priză cu protecție**. Aceasta trebuie să fie construită conform normelor naționale în vigoare (VDE, EN ..., IEC ...). Conductorul de protecție trebuie plasat sigur până la pompă.
- Nu folosiți **niciodată** instalații, adaptoare, prelungitoare sau conducte de racord **fără contact de protecție!**
- Țineți seama ca pompa să dispună de o **instalație de protecție contra curentului excedentar** (FI, resp. RCD) cu un curent excedentar de măsură de cel mult **30mA**.
- Această instalație de protecție contra curentului excedentar trebuie să fie de tipul A (sensibil la curent continuu), conform normelor europene EN 61008-1 ()!
- Instalațiile electrice de la heleșteurile de grădină trebuie să corespundă **normelor de construcție internaționale și naționale**.
- Acționați pompa numai când nu se află **nici o persoană în apă!**
- **Nu țineți sau trageți** pompa de **conducta de racord!**
- Păstrați **ștecărul și toate contactele de racordare în stare uscată!**
- În cazul unui defect al cablului sau al carcasei **nu este permisă acționarea pompei!**
- În cazul **deteriorării conductei de racord** ea trebuie înlocuită de către **producător sau service-ul acestuia sau de către altă persoană calificată**, evitându-se astfel orice pericol.
- Nu pompați **niciodată alte lichiduri decât apă!**
- Atenție! **Releul de control al temperaturii** inclus **deconectează pompa automat în caz de suprasolicitare** (de ex. rotor blocat). După răcirea motorului pompa se conectează din nou în mod automat. **Pericol de accidente!**



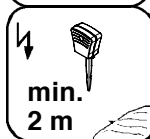
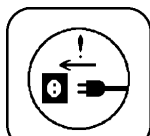
5.0 Punerea în funcțiune

- Înainte de punerea în funcțiune **citiți și luați în considerație** neapărat **instrucțiunile de siguranță** (Cap. 4.0)!
- **Comparați tensiunea (V) și frecvența (Hz) rețelei Dvs. electrice** cu datele **plăcii de construcție**. Aceste date trebuie să coincidă.
- **Fixați receptorul** într-un loc adecvat aflat **la o distanță de cel puțin 2 m față de marginea heleșteului**. Utilizați în acest scop țepușa de sol livrată sau poziționați receptorul suspendat, folosind 2 șuruburi. **Nu deschideți pentru aceasta carcasa receptorului.**
- Aveți grijă ca receptorul să nu fie supus radiației solare directe, asigurându-se astfel o funcționare sigură.
- **Prindeți un cablu de tracțiune** de elementul superior al corpului de filtrare, trecând prin orificiile rotunde. Astfel puteți trage pompa la nevoie din apă.
- Realizați (în caz de nevoie) **racordurile de furtun** necesare resp. instalați ajutorul pentru fântâna arteziană. Țineți seama ca după instalare să **nu se afle bule de aer în sistemul de furtunuri** (instalațiile de furtunuri trebuie pozate ascendent).
- **Instalați pompa minimum 20 cm sub oglinda apei**, orizontal pe un suport solid. **Luați în considerație adâncimea de imersiune maximă admisă** (vezi datele de pe placa de construcție).

RO

Instrucțiuni de folosire

RO



- Nu amplasați pompa **direct în nămolul albiei**, poziționați-o la nivel mai ridicat.
- **Pozați conducta de racord în mod protejat**, astfel încât să fie excluse eventuale deteriorări.
- **Legăți pompa la rețeaua electrică.**
- Pentru a putea deservi pompa cu ajutorul emițătorului portabil, trebuie să **programați receptorul pe semnalul de emisie al telecomenzii** (vezi Programarea unui emițător portabil).

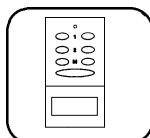
Indicații importante:

- **Nu acționați pompa niciodată fără tambur filtrant.** Tamburul filtrant/filtrul protejează pompa de impuritățile mari ce ar putea duce la colmatarea pompei.
- **Nu acționați pompa niciodată fără apă** (mers uscat). Se distrug lagărele pompei!

Alte instrucțiuni de instalare:

Puterile indicate de noi sunt măsurate întotdeauna direct la ieșirea pompei (fără racordul de furtun și accesorii).

Pentru a realiza puterea maximă de pompare, racordurile de furtun trebuie să fie cât se poate de scurte. Coturile, colțurile și alte elemente de legătură trebuie reduse la minim, deoarece acestea micșorează puterea de pompare.

**5.1 Emițătorul portabil – control funcțional**

La fiecare **apăsare de tastă** se aprinde **LED-ul roșu de control** (dioda luminoasă) la emițătorul portabil.

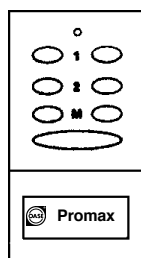
5.2 Programarea emițătorului portabil

- **Apăsați scurt (circa 1 secundă) tasta de programare a receptorului.**
- **Apăsați o tastă oarecare a emițătorului** pe o durată de cel puțin **3 secunde**.

Respectând această ordine puteți programa până la 10 emițătoare pe un receptor.

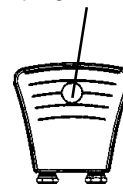
5.3 Radierea emițătoarelor / readucerea în starea din momentul livrării

- **Apăsați tasta de programare a receptorului** pe o durată de cel puțin **5 secunde**.
- Acum se poate efectua o nouă programare (vezi Programarea unui emițător portabil, Cap. 5.2).

5.4 Funcțiile telecomenzii

- > Pompa 1 deconectată (0) – conectată (1)
- > Pompa 2 deconectată (0) – conectată (1)
- > Apelarea memoriei 0 și 1 / Ocuparea nouă a memoriei 0 și 1
- > pompe conectate
- (+) cantitate mai mare de apă
- (-) cantitate mai mică de apă

Tastă de programare



5.5 Modificarea valorilor memorate M0 și M1

- **Atenție!** Emițătorul portabil trebuie să fie deja programat pe receptor.
- **Reglați** pompele și **debitul maxim de pompare după dorință.**
- **Apăsați** scurt (circa **1 secundă**) **tasta de programare a receptorului.**
- **Apăsați** circa **3 secunde** **tasta M(0) resp. M(1) a emițătorului mobil.**

5.6 Schimbarea bateriei

- **Împingeți în jos capacul** din partea inferioară a tastelor și **îndepărtați-l.**
- **Scoateți bateria veche.**
- **Introduceți o baterie nouă** de tip 23A. **Țineți seama de polaritate (+ și -).**

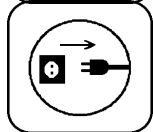


Indicație privind înlăturarea deșeurilor: Înainte de a înlătura aparatul îndepărtați bateriile. Bateriile nu se aruncă în gunoiul menajer. Predați bateriile consumate la un punct de colectare, evitând astfel dăunarea mediului înconjurător.



6.0 Întreținere/Curățare

- **Respectați instrucțiunile de siguranță** (Cap. 4.0).
- **Curățați carcasa filtrului (2+8)** sub jet de apă, **cu o perie moale**, la fiecare 4 săptămâni sau în cazul scăderii puterii de pompare.
- **Clapeta montată a distribuitorului de apă (3)** trebuie să aibă o **mobilitate ușoară.**
- În caz de folosire deasă **curățați** de asemenea ambele pompe (demontare vezi Cap. 6.1).



6.1 Demontare (vezi fig. pagina 3-4)

- **Se deșurubează șurubul (1).**
- **Se scoate corpul de filtrare (2).**
- **Se desclichetează clemele de fixare (10).**
- **Se scot pompele din corpul de filtrare (8).**
- **La nevoie se desface piulița olandeză a distribuitorului de apă (3).**
- **La nevoie se desfac și se îndepărtează piulițele (6+12) ștuțurilor pentru furtun (5+11).**

6.2 Curățarea pompei

- **Demontați carcasa filtrului** (Cap. 6.1).
- **Curățați pompa** sub jet de apă cu o **perie moale.**
- La nevoie îndepărtați prin orificii impuritățile din rotor.

Avertizare: Nu deschideți niciodată carcasa motorului. Pericol de moarte!

6.3 Montare (vezi fig. pagina 3-4)

Montarea se continuă în ordine inversă față de descrierea din Cap. 6.1.



7.0 Păstrarea peste iarnă

- **Scoateți pompa din apă.**
- **Curățați pompa** temeinic (vezi Cap. 6.0).
- **Verificați** dacă pompa are **deteriorări.**
- **Depozitați** pompa la loc **ferit de ger**, pe cât posibil într-un recipient cu apă.
- **Atenție: Nu imersați niciodată ștecărul conector!**

8.0 Înlăturarea perturbațiilor

Atenție: respectați instrucțiunile de siguranță (Cap. 4.0).

Perturbație	Cauză	Soluție
Pompa nu pornește	<ul style="list-style-type: none"> Nu există tensiune de rețea 	<ul style="list-style-type: none"> Verificați tensiunea de rețea
Pompa nu transportă	<ul style="list-style-type: none"> Carcasa filtrului este colmatată Rotor blocat 	<ul style="list-style-type: none"> Curățați filtrul (Cap. 6.0) Curățați pompa (Cap. 6.2)
Debit de pompare insuficient	<ul style="list-style-type: none"> Carcasa filtrului este colmatată Pierderi prea mari în aducții 	<ul style="list-style-type: none"> Curățați filtrul (Cap. 6.0) Reduceți lungimea furtunurilor la minim, renunțați la piese de legătură inutile
Pompa se deconectează după un timp scurt de funcționare	<ul style="list-style-type: none"> Impurificare puternică a apei Temperatura apei este prea ridicată 	<ul style="list-style-type: none"> Curățați pompa (Cap. 6.0) Țineți seama de o temperatură maximă a apei de +35°C
Raza de acțiune a emițătorului mobil scade	<ul style="list-style-type: none"> Bateriile sunt prea slabe 	<ul style="list-style-type: none"> Înlocuiți bateriile (Cap. 5.6)
Raza de acțiune a emițătorului mobil variază	<ul style="list-style-type: none"> Perturbații prin alte aparate Receptorul este poziționat nefavorabil 	<ul style="list-style-type: none"> Deconectați celelalte aparate care provoacă perturbațiile (telefon mobil, termometru radioghidat, babysitter radioghidat, ...) Căutați o poziție nouă pentru carcasa receptorului. Măriți eventual distanța până la sol
Emițătorul mobil nu funcționează	<ul style="list-style-type: none"> Bateriile sunt goale sau montate greșit Emițătorul mobil nu este programat Receptorul a fost repus la zero 	<ul style="list-style-type: none"> Executați un control funcțional (Cap. 5.1) Programați emițătorul mobil (Cap. 5.2) Reprogramați emițătorul mobil (Cap. 5.2)

9.0 Piese supuse uzurii

Unitatea de cursă a pompelor

10.0 Date tehnice

Promax	20.000	30.000
Tensiunea nominală [V]	AC 220-240 V/50 Hz	
Puterea absorbită [W]	285	500
Debitul maxim de pompare [l/min]	335	500
Înălțimea maximă de sarcină a pompei [mWS]	3,4	5,0
Branșament racord de presiune	G2	G2
Branșament racord de aspirație	G1 ½"	G1 ½"
Suprafața de filtrare [cm ²]	1300	1300
Greutate [kg]	7,5	7,5
Lungimea cablului [m]	10,0	10,0



在首次使用前，请阅读本使用说明并熟悉设备，为做到正确并安全地使用设备，应务必遵守相关的安全提示。

为了安全，不允许儿童和16岁以下的青少年，以及那些不能辨别危险或没有掌握本使用说明的人使用本设备！

请好好保存本使用说明！本产品易主时应将本设备连同本使用说明一起交给下一个拥有者。

1.0 标记

本设备上以及使用说明中采用的标记的含义如下：



注意！有关危险的重要提示！



重要信息！



注意！请阅读使用说明！

IP 68

防尘且可以沉到水中



可以将泵下沉至4米水深！



注意！拔出电源插头！



应避免阳光直接照射！



2.0 打开包装

若发现外部破损，请立即与您的销售商取得联系。



3.0 按照规定使用


用Promax系列泵可以抽取水温在零上4摄氏度至零上35摄氏度范围内的干净和污染的池塘水，在此，污垢颗粒可以大至9毫米。Promax有两个可相互分开启动和调节的电机单元，从而能够任意调节抽水量。可以简单地用随同供应的无线电遥控器来操作设备。

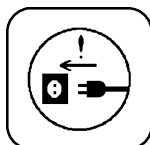
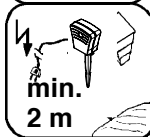
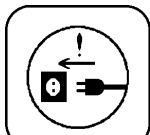
可以用泵运行如下设备：

- Koi鱼塘中的过滤器
- 花园池塘中的过滤器
- 表面抽吸器(撇沫器)
- 一台过滤器连同一台表面抽吸器
- 花园池塘中的瀑布



4.0 安全提示

- 若遇到问题和困难，为了您个人的安全，请向一位电气专业人员指教！
- 在接触水之前，始终应先拔去在水中的所有设备的电源插头。
- 只能将泵插在一个带保护触点的插座上，这种插座必须根据各国相应的规定(VDE, EN ..., IEC ...) 进行安装。应确保安全引线被安全地通向泵。
- 绝不能使用没有保护触点的安装材料，适配器，延长线或连接线！
- 应保证，泵上配备有一个泄漏电流保护装置(FI或RCD)，其标定的泄漏电流不超过**30毫安**。
- 这一泄漏电流保护装置必须是A型(直流灵敏)，并符合 EN 61008-1 (标记)！
- 必须按照国际和国内的安装规定来进行有关花园池塘的电气安装。
- 只有在水中无人时才能运行泵！
- 不得抓住泵的连接电缆来提携或拉泵！
- 必须保持电源插头及各连接处干燥！
- 电缆或外壳破损后便不允许再运行泵！
- 若泵的连接电缆受损，为防止危险，必须由制造商或其售后服务部门或一个类似的专业人员将之更换。
- 除了水之外，绝不可用此泵抽其它液体！
- 注意！出现过载时(如叶轮被卡住)，安装在其中的温度监控器将自动关闭泵。待电机冷却后，泵将重新自动启动，事故危险！



5.0 试运行

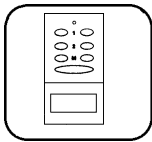
- 试运行前应务必阅读和遵守安全提示(第4.0章)！
- 将您的电源网络的电压(V)以及频率(Hz)与型号牌上的数据作比较。它们必须相互一致。
- 将接收器固定在一个合适的地方，应至少离开池塘边缘**2米**，为此应使用随同提供的牙，或将接收器悬挂在**2个**螺钉上。在此不得打开接收器外壳。
- 注意，为保证运行可靠，不得让接收器直接受阳光照射。
- 将一根拉绳穿过过滤器上半壳的圆孔并加以固定，以便在需要时将泵从水中拉出。
- 连接必要的管道(如有需要)，或安装一个喷水装置。应注意，安装结束后，管道系统中不得有气泡(应逐步上升地铺设管道)。
- 安装时，注意泵至少应低于水平面**20厘米**，且放置基面应牢固并保持水平。在此应遵守所允许的最大下沉深度(参见型号牌上的数据)。
- 不可将泵直接放置在底部的泥浆之中，应将之稍稍抬高。
- 铺设时，应注意保护连接电缆，以免受损。
- 接通泵的电源。
- 为利用掌上遥控器操作泵，必须教练接收器掌握遥控器的发射信号(参见掌上遥控器的教练)。

**重要提示:**

- 绝不能在有过滤篦的情况下运行泵，因过滤篦/过滤器能滤掉可能造成泵堵塞的较大块的污垢。
- 绝不可让泵无水运行(干运行)，这样会损坏泵的轴承！

其它安装提示:

我们提供的功率数据是始终并直接在泵的输出口测得的(不带管道连接和附件)。为了达到泵的最大可能功率，应尽量缩短管道连接的长度，应将弧形管，弯管接头以及其它连接元件减少到最低限度，因为它们会降低泵的功率。

**5.1 掌上遥控器 - 功能控制**

每次按键后，掌上遥控器上的红色控制灯-LED(发光二极管)便发亮。

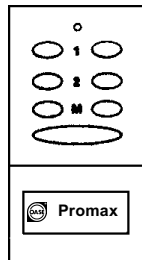
5.2 掌上遥控器的教练

- 短促按下接收器上的教练键(大约1秒钟)
- 按住任意一个发射按钮至少3秒钟。

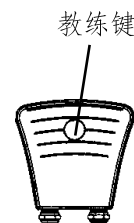
按照这一顺序，您至少可以教练10中发射信号。

5.3 消除发射信号 / 复位至供货时的状态

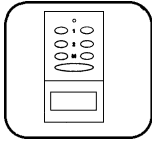
- 按住接收器上的教练按钮至少5秒钟。
- 现在可以重新编程(参加掌上遥控器的教练，第5.2章)。

5.4 遥控的功能

- > 泵 1 关闭 (0) - 启动 (I)
- > 泵 2 关闭 (0) - 启动 (I)
- > 调出储存器 0 和 I / 重新设置储存器 0 和 I
- > 启动了的泵
- (+) 水量较大
- (-) 水量较小

**5.5 改变储存值M0和M1**

- 注意！掌上遥控器必须已学会与接收器相配合。
- 将泵以及抽水功率调至所需的数值。
- 短促按下接收器上的教练按钮(大约1秒钟)。
- 按住掌上遥控器上的M(0)或M(I)按钮大约3秒钟。



5.6 更换电池

- 朝下移动按钮下方的盖子并将之取下。
- 取出旧电池。
- 装入**23A**型的新电池，在此请注意极性应正确(+和-)。

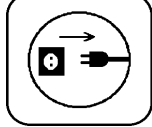


有关处理的提示：若本设备报废，应首先取出电池。不得将用完的电池扔到家庭垃圾中！而应将它送交电池收集站，以便得到不危害环境的妥善处理。



6.0 维护 / 清洁

- 应遵守安全提示(第4.0章)
- 每4周或在泵功率下降时，用一个软刷或使用OASE专用清洁剂(订购号: 52969)在自来水下清洗过滤器外壳(B+H)。
- 注意安装在水分配器(C)上的挡板容易活动。
- 经常使用时，也请清洁两个泵(拆卸参见第6.1章)。



6.1 拆卸(参见折叠页)

- 拧出螺钉(A)。
- 取下过滤器外壳(B)。
- 松开支撑夹(J)。
- 从过滤器壳(H)中取出泵。
- 必要时松开水分配器(C)的锁紧螺母。
- 必要时松开阶梯式软管接头(E+K)的螺母(F+L)并将之拆下。

6.2 泵的清洁

- 拆卸过滤器外壳(第6.1章)。
- 用一把软刷在自来水下清洗泵。
- 必要时，通过开口取出叶轮中的污垢。

警告：绝不能打开电机外壳，有生命危险！

6.3 装配(参见折叠页)

- 按照第6.1章所述的相反顺序完成后续装配工作。



7.0 过冬

- 从水中取出泵。
- 彻底清洁泵(第6.0章)。
- 检查泵上是否有破损。
- 泵应存放在无霜冻之处，尽可能存放在一个盛水的容器中。
- 注意：绝不可将连接插头浸入水中！

8.0 故障排除

注意: 应遵守安全提示 (第4.0章)

故障	原因	措施
无法启动泵	<ul style="list-style-type: none"> 无电源电压 	<ul style="list-style-type: none"> 检查电源电压
泵不抽水	<ul style="list-style-type: none"> 过滤器外壳堵塞 叶轮卡住 	<ul style="list-style-type: none"> 清洁过滤器外壳 (第6.0章) 清洁泵 (第6.2章)
抽水量不够	<ul style="list-style-type: none"> 过滤器外壳堵塞 进水管中的损失太大 	<ul style="list-style-type: none"> 清洁过滤器壳 (第6.0章) 应尽可能缩短软管长度, 去掉不必要的连接件。
短时间运行后泵关闭	<ul style="list-style-type: none"> 水严重污染 水温太高 	<ul style="list-style-type: none"> 清洁泵 (第6.0章) 注意最高水温为零上35摄氏度
掌上遥控器的可及范围减小	<ul style="list-style-type: none"> 电池太弱 	<ul style="list-style-type: none"> 更换电池 (第5.6章)
掌上遥控器的可及范围时大时小	<ul style="list-style-type: none"> 受其它设备的干扰 接收器的位置不利 	<ul style="list-style-type: none"> 应关闭其它引起干扰的设备 (手机、无线温度计、无线婴儿监听器, ...) 给接收器外壳寻找一个新的位置, 必要时, 加大它与地面的距离。
掌上遥控器无功能	<ul style="list-style-type: none"> 电池已用完或安装错误 未教练掌上遥控器 接收器被复位 	<ul style="list-style-type: none"> 检查功能 (第5.1章) 教练掌上遥控器 (第5.2章) 重新教练掌上遥控器 (第5.2章)

9.0 易损件

- 泵的运行单元

10.0 技术数据

	20.000	30.000
额定电压 [伏]	交流 220 – 240 伏/50 赫兹	
功率消耗 [瓦]	285	500
最大抽水量 [升/分钟]	335	500
最大抽水高度 [米水柱]	3.4	5.0
压力管接头	G2	G2
抽水管接头	G1 1/2"	G1 1/2"
过滤面积 [平方厘米]	1300	1300
重量 [公斤]	7.5	7.5
电缆长度 [米]	10.0	10.0

T 305 555 632 400 1A/ID.25121/04L

20.000
30.000

Promax

Promax Exp.p65

70



08.04.2003, 14:08